

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Ulica grada Vukovara 70

10000 Zagreb

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud **Trgovački sud u Varaždinu**

Poslovni broj spisa **St-108/2019**

FINANCIJSKA AGENCIJA
ODSJEK ZA PRIJEM EVIDENCIJANJE
I POHRANU OSNOVA ZA PLACANJE
Z A G R E B 2

08-05-2019

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA:

UR. BROJ:

PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv **BOHR Schleifmittelwerk GmbH**

OIB **08984683645**

Adresa / sjedište **Willersdorfer Str. 52, 7432 Oberschützen, Austrija**

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv **POŽGAJ d.o.o.**

OIB **97022429963**

Adresa / sjedište **Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec**

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Postupak pred Trgovačkim sudom u Varaždinu posl.br.: Povrv-17/19 povodom rješenja o ovrsi na temelju vjerodostojne isprave, Javnog bilježnika Tamare Horvat iz Varaždina, Pavlinska 5, posl.br.: Ovr-265/2018

Iznos dospjele tražbine **79.719,62 (kn)**

Glavnica sveukupno **67.254,13**

- iz izvoda iz otvorenih stavki **59.888,75 (kn)** (8.059,11 EUR x 7,431187)
- troškovi ovršnog postupka **2.527,42 (kn)**
- troškovi prijevoda dokumentacije po računu 128-1-1 **518,96 (kn)**
- troškovi prijevoda dokumentacije po računu 458-POSL1-1 **518,96 (kn)**
- odvjetnički troškovi pristupa na ročište u predmetu Povrv-17/19, dana 27.2.2019. godine **1.250,00 (kn)**
- odvjetnički troškovi prijave potraživanja u postupku predstečajne nagodbe **1.250,00 (kn)**

Kamate 12.465,49 (kn)

Iznos tražbine koja dospijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka _____ (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

Rješenje o ovrsi na temelju vjerodostojne isprave, Javnog bilježnika Tamare Horvat iz Varaždina, Pavlinska 5, posl.br.: Ovr-265/2018

Izvadak iz otvorenih stavki od 15.10.2018.

Račun za prijevod dokumentacije s njemačkog na hrvatski od 30.10.2018. broj 1281-1-1

Račun br. 42176 od 1.2.2017. sa ovjerenim prijevodom

Račun broj 41357 od 16.1.2017. sa ovjerenim prijevodom

Račun broj 41356 od 16.1.2017. sa ovjerenim prijevodom

Račun broj 39270 od 14.11.2016. sa ovjerenim prijevodom

Račun broj 39180 od 10.11.2016. sa ovjerenim prijevodom

Račun broj 36218 od 6.9.2016. sa ovjerenim prijevodom

Račun broj 36135 od 5.9.2016. sa ovjerenim prijevodom

Račun broj 36134 od 5.9.2016. sa ovjerenim prijevodom

Podnesak ovrhovoditelja od 27.2.2019.

Račun za prijevod dokumentacije s njemačkog na hrvatski od 27.2.2019. broj 458-POSL1-1


Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

Mjesto i datum

Zagreb, 06.05.2019.

Potpis vjerovnika


DAMIRO SAJKO
u odvjetničkom društvu
ANIC I Partneri
Zagreb, Gajeva 53/11
Tel: 4922-148, 4922-150, Fax: 4922-154

PUNOMOĆ

Ovlašćujem(o) da me (nas) pravno zastupa (brani)

ANİĆ I PARTNERI odvjetničko društvo

Rudjer Anić, odvjetnik

Damir Sajko, odvjetnik

Krešimir Matošević, odvjetnik

Matijana Paljetak, odvjetnica

Nikola Fadljević, odvjetnik

u ovršnom, parničnom postupku, koji se vodi

pred Javnim bilježnikom, nadležnim sudom, FINA-om i drugim nadležnim državnim tijelima

pod poslovnim brojem

BOHR Schleifmittelwerk GesmbH, ATU67269314

na tužbu (prijedlog, optužnicu)

Willersdorfer Str. 52, 7432 Oberschützen, Austria

protiv

Požgaj d.o.o., OIB: 97022429963

Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec

radi

ovrhe, ishođenja OIB-a, isplate

Ovlašćujem(o) ga, da me (nas) zastupa u svim mojim (našim) pravnim poslovima u sudu i izvan suda kao i kod svih drugih državnih organa te da radi zaštite i ostvarenja mojih (naših) prava i na zakonu osnovanih interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva u zakonu predviđena sredstva, a osobito da podnosi tužbe, prijedloge i ostale podneske, da dađo u moje (naše) ime nasljednu izjavu, te da za mene (nas) prima novac i novčane vrijednosti i da o tome izdaje potvrde.

Pristajem(o) da ga za slučaj sprječivosti zamijeni:
Ana Bajer, Ela El Housseini, Željko Mičuga – odvjetnički vježbenici

u odvjetničkom društvu Anić i partneri

Zagrebu

Za slučaj spora glede nagrade pristajem(o) na nadležnost suda u

Oberschützen

U _____, dne _____

BOHR Schleifmittelwerk

Gesellschaft m.b.H.

A-7432-20

Tel: +43 (0) 3273 / 65 74 31

Fax

BOHR Schleifmittelwerk GesmbH

POTRAŽIVANJA PO RAČUNIMA

GLAVNICA EUR	TEČAJ	GLAVNICA kn	ZZK
€ 928.44	7.431187	6,899.41 kn	1,551.90 kn
€ 953.05	7.431187	7,082.29 kn	1,593.03 kn
€ 135.87	7.431187	1,009.68 kn	226.83 kn
€ 1,117.07	7.431187	8,301.16 kn	1,719.65 kn
€ 913.44	7.431187	6,787.94 kn	1,398.98 kn
€ 1,842.12	7.431187	13,689.14 kn	2,592.58 kn
€ 1,388.88	7.431187	10,321.03 kn	1,954.69 kn
€ 780.24	7.431187	5,798.11 kn	1,073.50 kn
€ 8,059.11	7.431187	59,888.75 kn	12,111.16 kn

TROŠKOVI OVRŠNOG POSTUPKA IZ RJEŠENJA O OVRSI

2,527.42 kn 313.81 kn

TROŠKOVI OVJERENOG PRIJEVODA PO RAČUNU BROJ 128-1-1

518.96 kn 20.52 kn

PODNEŠAK OVRHOVODITELJA OD 27.2.2019.

1,000.00 kn

PDV 25%

1,250.00 kn

TROŠKOVI OVJERENOG PRIJEVODA PO RAČUNU BROJ 458-POSL1-1

1,819.00 kn 20.00 kn

SVEUKUPNO GLAVNICA + TROŠKOVI

66,004.13 kn

SVEUKUPNO KAMATA

12,465.49 kn

ANIĆ I PARTNERI ODVJETNIČKO DRUŠTVO

JAVNI BILJEŽNIK TAMARA HORVAT
VARAŽDIN, PAVLINSKA 5

22. 11. 2018

Ruder Anić, odvjetnik

Damir Sajko, odvjetnik

PRIMLJENO

Krešimir Matošević, odvjetnik

Matijana Paljetak, odvjetnica

Nikola Fadljević, odvjetnik

ANIĆ I PARTNERI Gajeva 53 HR-10000 Zagreb

JAVNI BILJEŽNIK

Tamara Horvat

Pavlinska 5

42000 Varaždin

Vaš znak: -

Naš znak: CR Bohr/Požgaj/DS/ee

Zagreb, 20.11.2018.

OVRHOVODITELJ:

BOHR Schleifmittelwerk GesmbH

OIB: 08984683645

Willersdorfer Straße 52, 7432 Oberschützen, Republika Austrija

zakonski zastupnik:

Manfred Reichhold, direktor; Arno Baldäuf, prokurist

IBAN: AT212081500000057570

Sparkasse Steiermark

zast. po:

Damir Sajko, OIB: 38776789580 odvjetnik u ANIĆ I PARTNERI,
odvjetničko društvo javno trgovačko društvo, Gajeva 53, 10000
Zagreb, OIB: 89872589061

OVRŠENIK:

POŽGAJ d.o.o.

OIB: 97022429963

Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec

zakonski zastupnik:

Nikola Požgaj, član uprave, OIB: 46036775558; Toni Đikić, član uprave, OIB:
54673046291

ODVJETNIK
DAMIR SAJKO
odvjetničko društvo
ANIĆ I Partneri
Zagreb, Gajeva 53/II
Tel: 01 49 22 150 Fax: 4922-154

PRIJEDLOG ZA OVRHU NA TEMELJU VJERODOSTOJNE ISPRAVE – IZVODA OTVORENIH STAVAKA OVRHOVODITELJA

5x, VPS: 8.059,11 EUR (59.846,09 kn)

I/ Ovrhovoditelj prema dostavljenom izvodu otvorenih stavaka ima dospjelu novčanu tražbinu prema ovršeniku, uz pripadajuće kamate, u ukupnom iznosu od **8.059,11 EUR**.

mail@anic-partner.hr

HR-10000 Zagreb, Gajeva 53, TEL: ++385 (0)1 49 22 148; ++385 (0)1 49 22 150; FAX: ++385 (0)1 49 22 154

TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU, MBS: 080547883 MB: 2033011, OIB: 89872589061

ID PDV broj: HR89872589061

ŽIRO RAČUN: 2340009-1110210142 PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d.

DEVIZNI RAČUN: 70010-032244 PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d.

IBAN: HR43 2340 0091 1102 1014 2 SWIFT CODE: PBZGHR2X

S obzirom da iz vjerodostojne isprave nije vidljivo dospijeće pojedinih stavki, ovrhovoditelj sukladno čl. 31. st. 4. Ovršnog zakona (NN 112/12, 25/13, 93/14, 55/16, 73/17) dospijeće dolje navedenih računa naznačuje u ovom prijedlogu za ovrhu, na način da svaki račun dospijeva nakon 60 dana od dana izdavanja. Takav način dospijeća naznačen je na i svakom pojedinom računu.

Novčana tražbina ovrhovoditelja odnosi se na sljedeće neplaćene račune:

- 1) račun br. 36134 od dana 5. rujna 2016. godine u iznosu od 928,44 EUR s dospijećem dana 4. studenog 2016. godine;
- 2) račun br. 36135 od dana 5. rujna 2016. godine u iznosu od 953,05 EUR s dospijećem dana 4. studenog 2016. godine;
- 3) račun br. 36218 od dana 6. rujna 2016. godine u iznosu od 135,87 EUR s dospijećem dana 5. studenog 2016. godine;
- 4) račun br. 39180 od dana 10. studenog 2016. godine u iznosu od 1.117,07 EUR s dospijećem dana 9. siječnja 2017. godine;
- 5) račun br. 39270 od dana 14. studenog 2016. godine u iznosu od 913,44 EUR s dospijećem dana 13. siječnja 2017. godine;
- 6) račun br. 41356 od dana 16. siječnja 2017. godine u iznosu od 1.842,12 EUR s dospijećem dana 17. ožujka 2017. godine;
- 7) račun br. 41357 od dana 16. siječnja 2017. godine u iznosu od 1.388,88 EUR s dospijećem dana 17. ožujka 2017. godine, i
- 8) račun br. 42176 od dana 1. veljače 2017. godine u iznosu od 780,24 EUR s dospijećem dana 2. travnja 2017. godine.

DOKAZ:

- izvod otvorenih stavaka ovrhovoditelja na dan 15. listopada 2018. godine
- račun br. 36134 od dana 5. rujna 2016. godine u iznosu od 928,44 EUR
- račun br. 36135 od dana 5. rujna 2016. godine u iznosu od 953,05 EUR
- račun br. 36218 od dana 6. rujna 2016. godine u iznosu od 135,87 EUR
- račun br. 39180 od dana 10. studenog 2016. godine u iznosu od 1.117,07 EUR
- račun br. 39270 od dana 14. studenog 2016. godine u iznosu od 913,44 EUR
- račun br. 41356 od dana 16. siječnja 2017. godine u iznosu od 1.842,12 EUR
- račun br. 41357 od dana 16. siječnja 2017. godine u iznosu od 1.388,88 EUR
- račun br. 42176 od dana 1. veljače 2017. godine u iznosu od 780,24 EUR
- financijsko knjigovodstveno vještačenje poslovnih knjiga ovrhovoditelja i ovršenika
- temeljem čl. 221.b st. 2. ZPP-a, pribava podataka službenim putem od Ministarstva financija – Porezne uprave da li je tuženik koristio pravo na odbitak pretporeza i evidentirao ovrhovoditeljevo potraživanje u svojim knjigama
- saslušanje zastupnika stranaka
- račun za izvršeni prijevod dokumentacije br. 1281-1-1 od 30. listopada 2018. godine

II/ Budući da ovršenik nije dobrovoljno ispunio svoju obvezu, ovrhovoditelj predlaže da javni bilježnik na temelju čl. 31., čl. 39., čl. 41. st. 2., a sve u vezi s čl. 279. Ovršnog zakona (NN 112/12, 25/13, 93/14, 55/16, 73/17), te čl. 14. Ovršnog zakona (NN 112/12, 25/13, 93/14, 55/16, 73/17) u vezi troškova ovrhe, donese sljedeće:

RJEŠENJE O OVRSI

I. Nalaže se da u roku od osam dana od dostave rješenja ovršenik **POŽGAJ d.o.o.**, OIB: 97022429963, Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec, temeljem vjerodostojne isprave –

suda otvorenih stavaka ovrhovoditelja od 15. listopada 2018. godine, namiri tražbinu ovrhovoditelja **BOHR Schleifmittelwerk GesmbH**, OIB: 08984683645, Willersdorfer Straße 52, 7432 Oberschützen, Republika Austrija, zajedno sa odmjerenim troškovima (platni nalog) i to:

tražbinu u iznosu od **8.059,11 EUR** s pripadajućim zateznim kamatama koje

- na iznos od 928,44 EUR teku od 5. studenog 2016. godine pa do isplate,
- na iznos od 953,05 EUR teku od 5. studenog 2016. godine pa do isplate,
- na iznos od 135,87 EUR teku od 6. studenog 2016. godine pa do isplate,
- na iznos od 1.117,07 EUR teku od 10. siječnja 2017. godine pa do isplate,
- na iznos od 913,44 EUR teku od 14. siječnja 2017. godine pa do isplate,
- na iznos od 1.842,12 EUR teku od 18. ožujka 2017. godine pa do isplate,
- na iznos od 1.388,88 EUR teku od 18. ožujka 2017. godine pa do isplate,
- na iznos od 780,24 EUR teku od 3. travnja 2017. godine pa do isplate,

po stopi koja je propisana čl. 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi, a jednaka je referentnoj stopi HNB-a uvećanoj za 8 postotnih poena,

kao i trošak ovog ovršnog postupka uvećan za kamatu po stopi koja se određuje za svako polugodište uvećanjem prosječne kamatne stope na stanje kredita odobrenih na razdoblje dulje od godine dana nefinancijskim trgovačkim društvima izračunate za referentno razdoblje koje prethodi tekućem polugodištu za tri postotna poena, od dana donošenja ovog rješenja pa do isplate, a sve u roku od 8 dana.

II. Radi naplate ovrhovoditeljeve tražbinè iz točke I. ovog rješenja,

određuje se ovrha

općenito na imovini ovršenika sukladno odredbi čl. 280. st. 2. Ovršnog zakona sve do potpunog namirenja ovrhovoditeljeva potraživanja, prijenosom iznosa za koje je određena ovrha po pravomoćnosti i ovršnosti ovog rješenja na račun ovrhovoditelja broj

IBAN: AT212081500000057570
Račun otvoren kod Sparkasse Steiermark

III. Ovo rješenje ima učinak rješenja o ovrsi na temelju kojeg ovrhovoditelj može, nakon njegove pravomoćnosti i ovršnosti, izravno od ovršenikovog dužnika zatražiti isplatu tražbine i troškova s pripadajućim zateznim kamatama na račun ovrhovoditelja (čl. 284. Ovršnog zakona).

IV. Na temelju ovog rješenja po njegovoj pravomoćnosti i ovršnosti ovrhovoditelj može zatražiti od stvarno nadležnog suda da ovrhu odredi na predmetu ovrhe na kojem se na temelju ovog rješenja ne može zatražiti izvansudska ovrha (čl. 285. st. 2. Ovršnog zakona).

UPOZORENJA OVRŠENIKU:

Prigovor protiv rješenja mora biti obrazložen, dok će neobrazloženi prigovor sud odbaciti.

U slučaju da ovršenik podmiri svoju obvezu u roku od 8 dana od primitka rješenja o ovrsi, tada se troškovi koje treba podmiriti temeljem ovog rješenja o ovrsi sastoje od troškova

štava ovršnog prijedloga, javnobilježničke nagrade, te materijalnih troškova. (NASTALI TROŠKOVI).

Ako se ovrha provodi na novčanoj tražbini ovršenika po računu na koji mu se uplaćuju primanja i naknade iz čl. 172. Ovršnog zakona ili iznosi koji su izuzeti od ovrhe iz čl. 173. Ovršnog zakona, ovršenik je o tome dužan obavijestiti Financijsku agenciju (FINA).

III/ Ovrhovoditelj zahtijeva naknadu troškova prema sljedećoj specifikaciji:

Vrijednost predmeta spora	59.846,09 kn	
Nastali troškovi		
1. sastav prijedloga za ovrhu		1.000,00 kn
2. javnobilježnička nagrada		948,46 kn
3. stvarni izdatci odvjetnika		30,00 kn
4. javnobilježnički trošak		30,00 kn
	MEĐUIZNOS	2.008,46 kn
troškovi prijevoda prema računu br. 1281-1-1		518,96 kn
	UKUPNO	2.527,42 kn

Predvidivi troškovi		
javnobilježnička nagrada za izdavanje klauzule pravomoćnosti i ovršnosti		30,00 kn
ishođenje klauzule pravomoćnosti i ovršnosti		250,00 kn
sastav prijedloga radi dostave pravomoćnog i ovršnog rješenja sudionicima u provedbi ovrhe		500,00 kn
naknadni otpravak rješenja		40,00 kn
	UKUPNO	820,00 kn

PRILOZI:

- punomoć za zastupanje
- izvod otvorenih stavaka ovrhovoditelja na dan 15. listopada 2018. godine
- račun br. 1281-1-1 od 30. listopada 2018. godine

BOHR Schleifmittelwerk GesmbH
zast. po:

ODVJETNIK
DAMIR SAIKO
u odvjetničkom društvu
ANIC Partners
Zagreb, Sajko 53/11
Tel: 4922-148, 4922-149, Fax: 4922-154

ANIĆ I PARTNERI
odvjetničko društvo
ZAGREB, Gajeva 53

PUNOMOĆ

Ovlašćujem(o) da me (nas) pravno zastupa (brani)

ANIĆ I PARTNERI odvjetničko društvo

Rudjer Anić, odvjetnik
Damir Sajko, odvjetnik
Krešimir Matošević, odvjetnik
Matijana Paljetak, odvjetnica
Nikola Fadljević, odvjetnik

u ovršnom, parničnom postupku, koji se vodi
pred Javnim bilježnikom, nadležnim sudom, FINA-om i drugim nadležnim državnim tijelima

pod poslovnim brojem BOHR Schleifmittelwerk GesmbH, ATU67269314

na tužbu (prijedlog, optužnicu) Willersdorfer Str. 52, 7432 Oberschützen, Austria

protiv Požgaj d.o.o., OIB: 97022429963

radi Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec

radi ovrhe, ishođenja OIB-a, isplate

Ovlašćujem(o) ga, da me (nas) zastupa u svim mojim (našim) pravnim poslovima u sudu i izvan suda kao i kod svih drugih državnih organa te da radi zaštite i ostvarenja mojih (naših) prava i na zakonu osnovanih interesa poduzima sve pravne radnje i upotrijebi sva u zakonu predviđena sredstva, a osobito da podnosi tužbe, prijedloge i ostale podneske, da daje u moje (naše) ime nasljednu izjavu, te da za mene (nas) prima novac i novčane vrijednosti i da o tome izdaje potvrde.

Pristajem(o) da ga za slučaj sprječivosti zamijeni:
Ana Bajer, Ela El Housseini, Željko Mičuga – odvjetnički vježbenici

u odvjetničkom društvu Anić i partneri

Zagrebu

Za slučaj spora glede nagrade pristajem(o) na nadležnosti suda u

Oberschützen

u _____ dne _____

BOHR Schleifmittelwerk

Gesellschaft m.b.H.

A-7432 Oberschützen

Willersdorfer Str. 52

office@bohr-schleifmittelwerk.com

Tel: +43 (0) 3273 / 35 25

Fax: +43 (0) 3273 / 35 25

BOHR Schleifmittelwerk GesmbH
MANFRED REICHOLD, director

EUROLANGUAGE
Sudski tumači i prevoditelji
Zagreb, Kranjčevićeva 14
Tel./fax.: 00385 (0)1 38 20 122
E-mail: info@eurolanguage.hr; Internet: www.eurolanguage.hr

Ovaj prijevod sastoji se od
1 stranice
Br.-OV: 454/2018
Datum: 26. listopada 2018.

OVJERENI PRIJEVOD S NJEMAČKOG JEZIKA



Glavna knjiga/sifra poslovnog partnera 223921
 Glavna knjiga/naziv poslovnog partnera POZGAJ d.o.o.
 Glavna knjiga/valuta poslovnog partnera Euro
 Prethodni saldo DV: EUR 0,00 SV: 0,00
 Prethodni dospjeli saldo DV: EUR 0,00 SV: 0,00

Datum 15.10.2018.
 Vrijeme 15:21

WILLERSDORFER
 7432 Oberschützen

Sva potraživanja sukl. Općem ugovoru o ustupu potraživanja
 od 21.07.2004. cedirana u korist Stmk. Sparkasse

Računovodstveno stanje

Datum knjiženja	Trans.	Izvor podataka	Potvrda br.	Pomoćni račun	Detalji	Potražuje (duguje) DV	Akumulirani saldo (DV)	Dospjeli saldo (DV)	Potražuje (duguje) DV	Akumulirani saldo (DV)	Dospjeli saldo (DV)
05.09.2016.	49318	RE	36134	4010	Izlazni računi - 223921	EUR 928,44	EUR 928,44	EUR 928,44		0,00	
05.09.2016.	49319	RE	36135	4010	Izlazni računi - 223921	EUR 953,05	EUR 1.881,49	EUR 953,05		0,00	
06.09.2016.	49448	RE	36218	4010	Izlazni računi - 223921	EUR 135,87	EUR 2.017,36	EUR 135,87		0,00	
10.11.2016.	55306	RE	39180	4010	Izlazni računi - 223921	EUR 1.117,07	EUR 3.134,43	EUR 1.117,07		0,00	
14.11.2016.	55479	RE	39270	4010	Izlazni računi - 223921	EUR 913,44	EUR 4.047,87	EUR 913,44		0,00	
16.01.2017.	60023	RE	41356	4010	Izlazni računi - 223921	EUR 1.842,12	EUR 5.889,99	EUR 1.842,12		0,00	
16.01.2017.	60024	RE	41357	4010	Izlazni računi - 223921	EUR 1.388,88	EUR 7.278,87	EUR 1.388,88		0,00	
01.02.2017.	61306	RE	42176	4010	Izlazni računi - 223921	EUR 780,24	EUR 8.059,11	EUR 780,24		0,00	
							EUR 8.059,11	EUR 8.059,11		0,00	0,00

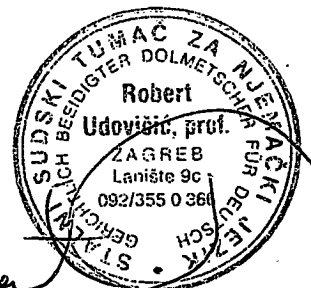
/Tekst s pečata tvrtke:

BOHR Schleifmittelwerk GmbH
 A-7432 Oberschützen
 Willersdorfer Straße 52
 office@bohr-schleifmittelwerk.com
 Tel.: +43 (0) 3353 / 26 252
 Fax: +43 (0) 3353 / 26 252 25
 /potpis nečitljiv/

Ovime ja, Robert Udovičić, stalni sudski tumač za njemački jezik, imenovan temeljem Rješenja o ponovnom imenovanju predsjednika Županijskog suda u Velikoj Gorici br. 4 Su-131/16 od 17. ožujka 2016., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u cijelosti odgovara izvorniku na njemačkom jeziku.

*U Zagrebu, 26. listopada 2018.
Br. OV.: 454/2018*

Robert Udovičić, prof.



Datum 15.10.2016
Uhrzeit 15:21

Sachkonto/GP-Code 223921

Sachkonto/GP-Name POZGAJ d.o.o.

Sachkonto/GP-Währung Euro

Vorheriger Saldo HW: EUR 0,00 FW: 0,00

Voriger fälliger Saldo HW: EUR 0,00 FW:

Sämtliche Forderungen lt. GZV vom
21.07.2004 zediert an die Strmk. Sparkasse

Kontensaldo

Buchungsdatum	Trans.	Datenquelle	Belegnr.	Gegenkonto	Details	Haben (Soll) HW	Kumulierter Saldo (HW)	Fälliger Saldo (HW)	Haben (Soll) FW	Kumulierter Saldo (FW)	Fälliger Saldo (FW)
05.09.2016	49318	RE	36134	4010	Ausgangsrechnungen - 223921	EUR 928,44	EUR 928,44	EUR 928,44		0,00	0,00
05.09.2016	49319	RE	36135	4010	Ausgangsrechnungen - 223921	EUR 953,05	EUR 1.881,49	EUR 953,05		0,00	0,00
06.09.2016	49448	RE	36218	4010	Ausgangsrechnungen - 223921	EUR 135,87	EUR 2.017,36	EUR 135,87		0,00	0,00
10.11.2016	55306	RE	39180	4010	Ausgangsrechnungen - 223921	EUR 1.117,07	EUR 3.134,43	EUR 1.117,07		0,00	0,00
14.11.2016	55479	RE	39270	4010	Ausgangsrechnungen - 223921	EUR 913,44	EUR 4.047,87	EUR 913,44		0,00	0,00
16.01.2017	60023	RE	41356	4010	Ausgangsrechnungen - 223921	EUR 1.842,12	EUR 5.889,99	EUR 1.842,12		0,00	0,00
16.01.2017	60024	RE	41357	4010	Ausgangsrechnungen - 223921	EUR 1.388,88	EUR 7.278,87	EUR 1.388,88		0,00	0,00
01.02.2017	61306	RE	42176	4010	Ausgangsrechnungen - 223921	EUR 780,24	EUR 8.059,11	EUR 780,24		0,00	0,00
							EUR 8.059,11	EUR 8.059,11			0,00

BOHR Schleifmittelwerk

Gesellschaft m.b.H.

A-7432 Oberseibitz

Willedorfer Str. 52

office@bohr-schleifmittelwerk.com

Tel: +43 (0) 3853 / 26 252

Fax: +43 (0) 3853 / 26 252 25

Javni bilježnik Tar
donio je sljedeće:

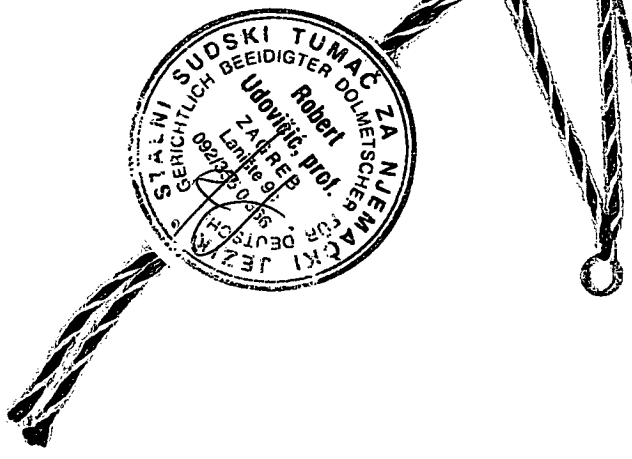
REPUBLIKA

RJT

1. Nalaže se tražbini iz r
2. Određuj
3. Nastali
4. Predv

UPOZ

Prig
U
n



Javni bilježnik Tamara Horvat, Varaždin, Pavlinska 5
donio je sljedeće:

RJEŠENJE O OVRSI NA TEMELJU VJERODOSTOJNE ISPRAVE

1. Nalaže se ovršeniku da u roku od 8 dana od dana dostave ovoga rješenja ovrhovoditelju namiri tražbinu iz prijedloga za ovrhu zajedno s odmjerenim troškovima.
2. Određuje se ovrha radi prisilne naplate tražbine zajedno s nastalim i predvidivim troškovima.
3. Nastali troškovi postupka iznose 2.527,42 kuna.
4. Predvidivi troškovi postupka iznose 820,00 kuna.

UPOZORENJA OVRŠENIKU:

Prigovor protiv rješenja mora biti obrazložen, dok će neobrazloženi prigovor sud odbaciti.
U slučaju kada namiri tražbinu s nastalim troškovima u roku iz točke 1. ovoga rješenja, ovršenik nije dužan namiriti naznačene predvidive troškove postupka iz točke 4. ovoga rješenja.
Ako se ovrha provodi na novčanoj tražbini ovršenika po računu na koji mu se uplaćuju primanja i naknade iz članka 172. Ovršnog zakona ili iznosi koji su izuzeti od ovrhe iz članka 173. Ovršnog zakona, ovršenik je o tome dužan obavijestiti Financijsku agenciju (FINA).

UPUTA O PRAVNOM LJEKU:

Protiv ovoga rješenja ovršenik može izjaviti prigovor u roku od 8 dana od dana primitka otpravka rješenja. Prigovor se podnosi javnom bilježniku koji je rješenje o ovrsi donio, u 3 primjerka, a o istom odlučuje stvarno nadležan sud.

U Varaždinu, dana 22.11.2018.

Javni bilježnik
Tamara Horvat v.r.



Istovjernost ovog otpravka s izvornikom
ovjerava Javni bilježnik Tamara Horvat

Eurolanguage



sudski tumači i prevoditelji

Kranjčevićeva 14, 10 000 Zagreb

Tel./ fax: 01 38 20 122

www.eurolanguage.hr

info@eurolanguage.hr



Bohr Schleifmittelwerk GmbH
Willersdorf Str. 52
A-7432 Oberschützen
Österreich

Račun: 1281-1-1

Zagreb, 30.10.2018

Pružatelj usluge:

Palijan d.o.o.
Marulićev trg 13
10000 Zagreb
OIB: 62069396889
PDV broj: HR62069396889

Korisnik usluge:

Bohr Schleifmittelwerk GmbH
Willersdorf Str. 52
A-7432 Oberschützen
Österreich
PDV broj: ATU67269314

R.Br.	OPIS USLUGE	KOLIČINA	IZNOS
1.	Prijevod dokumentacije s njemačkog na hrvatski	kartica: 4,0	60,00
2.	Dodatni primjerci	komada: 4,0	10,80

Način plaćanja: Transakcijski račun
Rok plaćanja: 8 dana.
Vrijeme izdavanja: 30.10.2018, 12:36:50
Obračun PDV po naplaćenju naknadi.
Prijenos porezne obveze (reverse charge) prema čl.
17. st. 1. Zakona o PDV-u.
Molimo da gore navedeni iznos uplatite na IBAN
HR34 2360 0001 1014 5891 1 kod Zagrebačke banke

Osnovica za PDV:	518,96 Kn
	70,80 EUR
PDV: 25%	0,00 Kn
	0,00 EUR
SVEUKUPNO:	518,96 Kn
	70,80 EUR

Operater:

Olja Frugnoli

Ovaj račun je pravovaljan bez pečata i potpisa jer je ispisan na računali.
Čl. 6. stavak 2 Zakona o računovodstvu.



Palijan d.o.o., Marulićev trg 13, 10000 Zagreb, OIB: 62069396889; Registrirano kod Trgovačkog suda u Zagrebu, temeljni kapital: 20.200 kn uplaćen u cijelosti; član uprave: Francesco Frugnoli
IBAN: HR3423600001101458911 kod Zagrebačke banke d.d., Trg bana Josipa Jelačića 10, 10000 Zagreb;

ANIĆ I PARTNERI ODVJETNIČKO DRUŠTVO

Ruđer Anić, odvjetnik

Damir Sajko, odvjetnik

Krešimir Matošević, odvjetnik

Matijana Paljetak, odvjetnica

Nikola Fadljević, odvjetnik

ANIĆ I PARTNERI Gajeva 53 HR-10000 Zagreb

Trgovački sud u Varaždinu

Braće Radić 2

42000 Varaždin

Vaš znak: Povrv-17/2019

Naš znak: Bohr/Požgaj/DS/ee

Zagreb, 27.2.2019.

Posl. br.: **Povrv-17/2019**

OVRHOVODITELJ: **BOHR Schleifmittelwerk GesmbH**
OIB: 08984683645
Willersdorfer Straße 52, 7432 Oberschützen, Republika Austrija
zast. po:

OVRŠENIK: **POŽGAJ d.o.o.**
OIB: 97022429963
Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec

PODNEŠAK OVRHOVODITELJA

I/ Ovrhovoditelj potvrđuje primitak prigovora ovršenika od dana 19. prosinca 2018. godine dostavljenog uz rješenje naslovnog suda od dana 16. siječnja 2019. godine te se na prigovor ovršenika očituje kako slijedi.

II/ Prigovor ovršenika u cijelosti je neosnovan.

Ovrhovoditelj i ovršenik bili su u poslovnom odnosu temeljem kojeg je ovrhovoditelj prodavao, a ovršenik kupovao robu.

Kao dokaz poslovnog odnosa i visine potraživanja, ovrhovoditelj u prilogu ovog podneska dostavlja sljedeće priloge:

mail@anic-partner.hr

HR-10000 Zagreb, Gajeva 53, TEL:++385 (0)1 49 22 148; ++385 (0)1 49 22 150; FAX: ++385 (0)1 49 22 154

TRGOVAČKI SUD U ZAGREBU, MBS: 080547883 MB: 2033011, OIB: 89872589061

ID PDV broj: HR89872589061

ŽIRO RAČUN: 2340009-1110210142 PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d.

DEVIZNI RAČUN: 70010-032244 PRIVREDNA BANKA ZAGREB d.d.

IBAN: HR43 2340 0091 1102 1014 2 SWIFT CODE: PBZGHR2X

- 1) račun br. 36134 od dana 5. rujna 2016. godine u iznosu od 928,44 EUR s dospijećem dana 4. studenog 2016. godine;
- 2) račun br. 36135 od dana 5. rujna 2016. godine u iznosu od 953,05 EUR s dospijećem dana 4. studenog 2016. godine;
- 3) račun br. 36218 od dana 6. rujna 2016. godine u iznosu od 135,87 EUR s dospijećem dana 5. studenog 2016. godine;
- 4) račun br. 39180 od dana 10. studenog 2016. godine u iznosu od 1.117,07 EUR s dospijećem dana 9. siječnja 2017. godine;
- 5) račun br. 39270 od dana 14. studenog 2016. godine u iznosu od 913,44 EUR s dospijećem dana 13. siječnja 2017. godine;
- 6) račun br. 41356 od dana 16. siječnja 2017. godine u iznosu od 1.842,12 EUR s dospijećem dana 17. ožujka 2017. godine;
- 7) račun br. 41357 od dana 16. siječnja 2017. godine u iznosu od 1.388,88 EUR s dospijećem dana 17. ožujka 2017. godine, i
- 8) račun br. 42176 od dana 1. veljače 2017. godine u iznosu od 780,24 EUR s dospijećem dana 2. travnja 2017. godine

te ističe kako ih ovršenik, unatoč urednom primitku, nikada nije osporio.

Uz navedene račune, ovrhovoditelj u prilogu dostavlja i dnevnik knjiženja za klijenta – ovršenika za razdoblje od 1. siječnja 2015. do 31. prosinca 2018. godine.

III/ Ovrhovoditelj ističe kako ovršenik svoje navode nije ničim potkrijepio, niti je priložio ili predložio bilo kakav dokaz, nego navodi samo općenite i paušalne konstatacije, što govori u prilog neosnovanosti prigovora ovršenika, a iz svega navedenog proizlazi da je nesumnjivo postojanje i visina duga.

Iz gore navedenoga proizlazi da je prigovor ovršenika usmjeren jedino i isključivo na onemogućavanje i odugovlačenje predmetnog ovršnog postupka.

IV/ Ovrhovoditelj ostaje kod svih do sada predloženih dokaza kako slijedi:

- *izvod otvorenih stavaka ovrhovoditelja na dan 15. listopada 2018. godine*
- *račun br. 36134 od dana 5. rujna 2016. godine u iznosu od 928,44 EUR*
- *račun br. 36135 od dana 5. rujna 2016. godine u iznosu od 953,05 EUR*
- *račun br. 36218 od dana 6. rujna 2016. godine u iznosu od 135,87 EUR*
- *račun br. 39180 od dana 10. studenog 2016. godine u iznosu od 1.117,07 EUR*
- *račun br. 39270 od dana 14. studenog 2016. godine u iznosu od 913,44 EUR*
- *račun br. 41356 od dana 16. siječnja 2017. godine u iznosu od 1.842,12 EUR*
- *račun br. 41357 od dana 16. siječnja 2017. godine u iznosu od 1.388,88 EUR*
- *račun br. 42176 od dana 1. veljače 2017. godine u iznosu od 780,24 EUR*
- *financijsko knjigovodstveno vještačenje poslovnih knjiga ovrhovoditelja i ovršenika*
- *temeljem čl. 221.b st. 2. ZPP-a, pribava podataka službenim putem od Ministarstva financija – Porezne uprave da li je ovršenik koristio pravo na odbitak pretporeza i evidentirao ovrhovoditeljevo potraživanje u svojim knjigama*
- *saslušanje zastupnika stranaka*
- *račun za izvršeni prijevod dokumentacije br. 1281-1-1 od 30. listopada 2018. godine*
- *dnevnik knjiženja za klijenta – ovršenika za razdoblje od 1. siječnja 2015. do 31. prosinca 2018. godine.*

VII Slijedom navedenog, ovrhovoditelj predlaže naslovnom sudu da donese sljedeću

PRESUDU

I. Održava se u cijelosti na snazi platni nalog sadržan u rješenju o ovrsi javnog bilježnika Tamare Horvat iz Varaždina, Pavlinska 5, posl. broj: OVRV-265/2018 od 22.11.2018. godine kojim je naloženo tuženiku **POŽGAJ d.o.o.**, OIB: 97022429963, Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec, da temeljem vjerodostojne isprave – izvoda otvorenih stavaka tužitelja, tužitelju **BOHR Schleifmittelwerk GesmbH**, OIB: 08984683645, Willersdorfer StraÙe 52, 7432 Oberschützen, Republika Austrija, isplati tražbinu u iznosu od **8.059,11 EUR** s pripadajućim zateznim kamatama koje

- na iznos od 928,44 EUR teku od 5. studenog 2016. godine pa do isplate,
- na iznos od 953,05 EUR teku od 5. studenog 2016. godine pa do isplate,
- na iznos od 135,87 EUR teku od 6. studenog 2016. godine pa do isplate,
- na iznos od 1.117,07 EUR teku od 10. siječnja 2017. godine pa do isplate,
- na iznos od 913,44 EUR teku od 14. siječnja 2017. godine pa do isplate,
- na iznos od 1.842,12 EUR teku od 18. ožujka 2017. godine pa do isplate,
- na iznos od 1.388,88 EUR teku od 18. ožujka 2017. godine pa do isplate,
- na iznos od 780,24 EUR teku od 3. travnja 2017. godine pa do isplate,

po stopi koja je propisana čl. 12.a Zakona o financijskom poslovanju i predstečajnoj nagodbi, a jednaka je referentnoj stopi HNB-a uvećanoj za 8 postotnih poena,

te da mu nadoknadi **troškove ovršnog postupka** u iznosu od 2.527,42 kn uvećane za kamatu po stopi koja se određuje za svako polugodište uvećanjem prosječne kamatne stope na stanje kredita odobrenih na razdoblje dulje od godine dana nefinancijskim trgovačkim društvima izračunate za referentno razdoblje koje prethodi tekućem polugodištu za pet postotnih poena, od dana donošenja rješenja o ovrsi – 22.11.2018. pa do ovrhovoditeljevog namirenja.

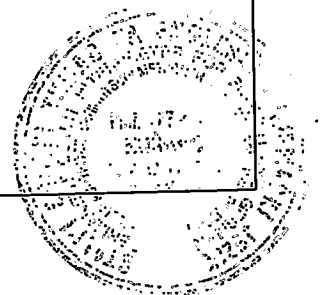
II. Tuženik je dužan tužitelju naknaditi **troškove parničnog postupka zajedno s pripadajućim zateznim kamatama** po stopi određenoj za svako polugodište uvećanjem prosječne kamatne stope na stanje kredita odobrenih na razdoblje dulje od godine dana nefinancijskim trgovačkim društvima izračunate za referentno razdoblje koje prethodi tekućem polugodištu za pet postotnih poena.

a sve u roku 8 dana.

BOHR Schleifmittelwerk GesmbH
zast. po:

Ovaj prijevod sastoji se od
stranica: 2, listova: 4.
Br. Ov.: 119/2019.
Zagreb, 22.02.2019. godine

Ovjereni prijevod s njemačkog i engleskog jezika
Račun tvrtke Bohr Schleifmittelwerk GmbH broj 36134



OVJERENI PRIJEVOD S NJEMAČKOG I ENGLESKOG JEZIKA

Bohr Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Strasse 52, A-7432 Oberschützen

POŽGAJ d.o.o.
Dravska 24
42231 VELIKI BUKOVEC
HRVATSKA

Kopija	Izlazni račun	
Potvrda br. 36134	Datum 05.09.2016.	Stranica 1/1
Kupac broj 223921	PDV ID br. posl. partnera HR97022429963	
Referenca Narudžba od 23.08.2016. godine		
Vaša osoba za kontakt Gosp. Drago Cepin Tel.: (+386) 41 / 670-901		
Adresa za isporuku		
Adresa na računu je i adresa za isporuku		
Datum na računu = Datum isporuke		

Drago nam je što ste se odlučili za naše proizvode i usluge. Račun ispostavljam kako slijedi.

Opis	VST ¹	Količina	Jedinica mjere	Cijena	Ukupno, EUR
Temeljeno na otpremnici br. 28307 od 05.09.2016. godine, datum isporuke: 05.09.2016. godine					
1. Diamantflex Novo / Zrno 80 / Š 1350 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBDFNEU0080135002620 Carinski tarifni broj: 68052000	N	13,00	kom.	15,24	198,12
2. Diamantflex Novo / Zrno 150 / Š 1350 x D 2620 mm Artikl br.: BBDFNEU0150135002620 Carinski tarifni broj: 68052000	N	12,00	kom.	14,21	170,52
3. Diamantflex Profesional / Zrno 180 / Š 1350 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBDFPRO0180135002620 Carinski tarifni broj: 68052000	N	12,00	kom.	14,19	170,28
4. XA 345 / Zrno 60 / Š 1350 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBXA3450060135002620 Carinski tarifni broj: 68051000	KOF	12,00	kom.	32,46	389,52
Međuznos:					928,44
Neto iznos:					928,44
Ukupni iznos u eurima:					928,44

Srdačno Vam se zahvaljujemo na Vašoj narudžbi.

Isporuka: CIP² Veliki Bukovec

1 paleta: 136 kg

Zemlja podrijetla: EU

Pošiljka neoporeziva unutar zajednice sukladno UStG³ 1994.

Uvjeti plaćanja: 60 dana neto.

¹ Pretporez

² Vožarina i osiguranje plaćeni do naznačenog mjesta

³ Zakon o porezu na promet

Vrlo poštovane dame i gospodo!

Na kolektivnom smo godišnjem odmoru od petka 22.12.2017. godine do uključujući subotu 07.01.2018. godine!

U tom vremenu isporuke se neće obavljati!

Želimo Vam ugodne Božićne blagdane i uspješnu Novu godinu.

Uz prijateljske pozdrave!

Tvrtka Bohr Schleifmittelwerk GmbH

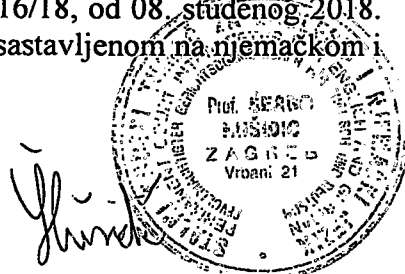
BOHR Schleifmittelwerk GesmbH	Tel.:	+43/3353/26 252	Podaci o banci:	Štedionica Štajerska
Willersdorfer Straße 52	Fax:	+43/3353/26 252-25	Račun:	0000057570
A-7432 Oberschützen	E-mail:	office@bohr-schleifmittelwerk.com	Vodeći broj računa banke:	20815
Austrija	Porezni broj:	ATU67269314	SWIFT/BIC:	STSPAT2G
www.bohr-schleifmittelwerk.com	ARA licenca br.	993	IBAN:	AT21208150000057570

* Napomene sudskog tumača pisane su kurzivom.

Br. Ov.: 119/2019

Ja, Šerbo Hušidić, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan ponovljenim rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj: 4 Su-1316/18, od 08. studenog 2018. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom i engleskom jeziku.

Zagreb, 22. veljače 2019. godine



BOHR Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Straße 52, 7432 Oberschützen

POZGAJ d.o.o.
Dravska 24
42231 VELIKI BUKOVEC
CROATIA

Kopie /		Ausgangsrechnung
Belegnummer	Datum	Seite
36134	05.09.2016	1 / 1
Kundennummer	UID-Geschäftspartner	
223921	HR97022429963	
Referenz	Bestellung vom 23.08.2016	
Ihr Ansprechpartner	Herr Drago Cepin +386/41 670 901	
Lieferadresse	Rechnungsadresse ist gleich Lieferadresse	
Rechnungsdatum = Lieferdatum		

Es freut uns, dass Sie sich für unsere Produkte und Dienstleistungen entschieden haben. Wir stellen wie folgt Rechnung.

Beschreibung	VST	Menge	ME	Preis	Gesamtbetrag EUR
--------------	-----	-------	----	-------	------------------

Basierend auf Lieferschein 28307 vom 05.09.2016. Lieferdatum 05.09.2016.

1 Diamantflex Neu Korn 80 B 1350 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBDFNEU0080135002620 Zolltarifnummer: 68052000	N	13,00	Stk	15,24	198,12
2 Diamantflex Neu Korn 150 B 1350 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBDFNEU0150135002620 Zolltarifnummer: 68052000	N	12,00	Stk	14,21	170,52
3 Diamantflex Professional Korn 180 B 1350 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBDFPROD180135002620 Zolltarifnummer: 68052000	N	12,00	Stk	14,19	170,28
4 XA 345 Korn 60 B 1350 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBXA3450060135002620 Zolltarifnummer: 68051000	KOF	12,00	Stk	32,46	389,52

Zwischensumme	928,44
Nettobetrag	928,44
Gesamtbetrag EUR	928,44

Wir bedanken uns herzlichst für Ihren Auftrag.

Lieferung: CIP Veliki Bukovec
1 Palette 136 kg
Ursprungsland: EU
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung gem. UStG 1994
Zahlungskonditionen 60 Tage netto

Sehr geehrte Damen und Herren!

Wir haben von Freitag, dem 22.12.2017 bis einschließlich Sonntag, dem 07.01.2018: Betriebsurlaub! In dieser Zeit finden keine Auslieferungen statt! Wir wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.

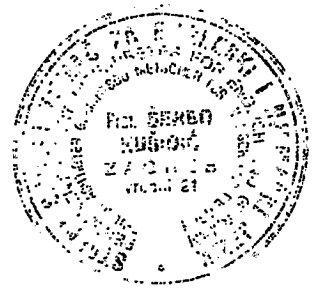
Mit freundlichen Grüßen

Firma Bohr Schleifmittelwerk GmbH

BOHR Schleifmittelwerk GesmbH
Willersdorfer Straße 52
7432 Oberschützen
Croatia
bohr-schleifmittelwerk.com

Tel.: +43/3353/26 252
Fax.: +43/3353/26 252-25
E-Mail: office@bohr-schleifmittelwerk.com
Steuernummer: ATU67269314
ARA-Lizenznummer: 993

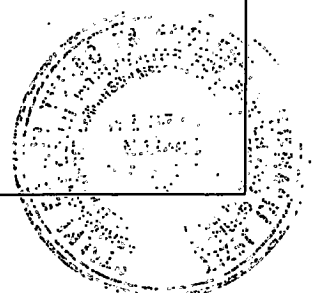
Bankverbindung: Sparkasse Steiermark
Kontonummer: 00000057570
Bankleitzahl: 20815
Swift/BIC-Code: STSPAT2G
IBAN-Nummer: AT212081500000057570



Ovaj prijevod sastoji se od
stranica: 2, listova: 4.
Br. Ov.: 120/2019.
Zagreb, 22.02.2019. godine

Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

Račun tvrtke Bohr Schleifmittelwerk GmbH broj 36135



OVJERENI PRIJEVOD S NJEMAČKOG I ENGLESKOG JEZIKA

Bohr Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Strasse 52, A-7432 Oberschützen

POŽGAJ d.o.o.
Dravska 24
42231 VELIKI BUKOVEC
HRVATSKA

Kopija	Izlazni račun	
Potvrda br. 36135	Datum 05.09.2016.	Stranica 1/1
Kupac broj 223921	PDV ID br. posl. partnera HR97022429963	
Referenca E-mail od 30.08.2016. godine		
Vaša osoba za kontakt Gosp. Drago Cepin Tel.: (+386) 41 / 670-901		
Adresa za isporuku KUPRES d.o.o. / 5108 Vukovarska 140 31540 DONJI MIHOLJAC HRVATSKA		
Datum na računu = Datum isporuke		

Drago nam je što ste se odlučili za naše proizvode i usluge. Račun ispostavljamo kako slijedi.

Opis	VST ¹	Količina	Jedinica mjere	Cijena	Ukupno, EUR
Temeljeno na otpremnici br. 28308 od 05.09.2016. godine, datum isporuke: 05.09.2016. godine					
1. XA 345 / Zrno 40 / Š 1100 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBXA3450040110002620 Carinski tarifni broj: 68051000	F	12,00	kom.	36,99	443,88
2. XA 345 / Zrno 80 / Š 11000 x D 2620 mm Artikl br.: BBXA3450080110002620 Carinski tarifni broj: 68051000	F	11,00	kom.	23,51	258,61
3. Diamantflex Novo / Zrno 150 / Š 1110 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBDFNEU0150110002620 Carinski tarifni broj: 68052000	N	12,00	kom.	20,88	250,56
Međuznos:					953,05
Neto iznos:					953,05
Ukupni iznos u eurima:					953,05

Srdačno Vam se zahvaljujemo na Vašoj narudžbi.

Isporuka: CIP² DONJI MIHOLJAC

1 paleta: 114 kg

Zemlja podrijetla: EU

Pošiljka neoporeziva unutar zajednice sukladno UStG³ 1994.

Uvjeti plaćanja: 60 dana neto.

Pretporez
Vozarina i osiguranje plaćeni do naznačenog mjesta
nakon o porezu na promet

Vrlo poštovane dame i gospodo!

Na kolektivnom smo godišnjem odmoru od petka 22.12.2017. godine do uključujući subotu 07.01.2018. godine!

U tom vremenu isporuke se neće obavljati!

Želimo Vam ugodne Božićne blagdane i uspješnu Novu godinu.

Uz prijateljske pozdrave!

Tvrtka Bohr Schleifmittelwerk GmbH

BOHR Schleifmittelwerk GesmbH
Willersdorfer Straße 52
A-7432 Oberschützen
Austrija
www.bohr-schleifmittelwerk.com

Tel.: +43/3353/26 252
Fax: +43/3353/26 252-25
E-mail: office@bohr-schleifmittelwerk.com
Porezni broj: ATU67269314
ARA licenca br. 993

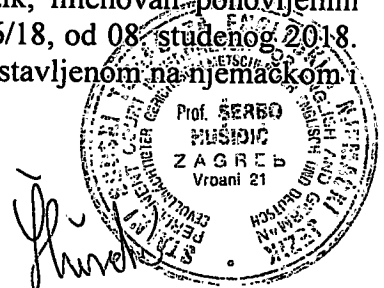
Podaci o banci: Štedionica Štajerska
Račun: 00000057570
Vodeći broj računa banke: 20815
SWIFT/BIC: STSPAT2G
IBAN: AT212081500000057570

* Napomene sudskog tumača pisane su kurzivom.

Br. Ov.: 120/2019

Ja, Šerbo Hušidić, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan ponovljenim rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj: 4 Su-1316/18, od 08. studenog 2018. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom i engleskom jeziku.

Zagreb, 22. veljače 2019. godine



BOHR Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Straße 52, 7432 Oberschützen

POZGAJ d.o.o.
Dravska 24
42231 VELIKI BUKOVEC
CROATIA

Kopie //		Ausgangsrechnung	
Belegnummer	Datum	Seite	
36135	05.09.2016	1 / 1	
Kundennummer	UID-Geschäftspartner		
223921	HR97022429963		
Referenz			
Email vom 30.08.2016			
Ihr Ansprechpartner			
Herr Drago Cepin +386/41 670 901			
Lieferadresse			
KUPRES d.o.o. / 5108 Vukovarska 140 31540 DONJI MIHOLJAC CROATIA			
Rechnungsdatum = Lieferdatum			

Es freut uns, dass Sie sich für unsere Produkte und Dienstleistungen entschieden haben. Wir stellen wie folgt Rechnung.

Beschreibung	VS	Menge	ME	Preis	Gesamtbetrag EUR
Basierend auf Lieferschein 28308 vom 05.09.2016. Lieferdatum 05.09.2016.					
1 XA 345 Korn 40 B 1100 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBXA3450040110002620 Zolltarifnummer: 68051000	F	12,00 Stk		36,99	443,88
2 XA 345 Korn 80 B 1100 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBXA3450080110002620 Zolltarifnummer: 68051000	F	11,00 Stk		23,51	258,61
3 Diamantflex Neu Korn 150 B 1100 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBDFNEU0150110002620 Zolltarifnummer: 68052000	N	12,00 Stk		20,88	250,56

Zwischensumme 953,05

Nettobetrag 953,05

Gesamtbetrag EUR 953,05

Wir bedanken uns herzlichst für Ihren Auftrag.

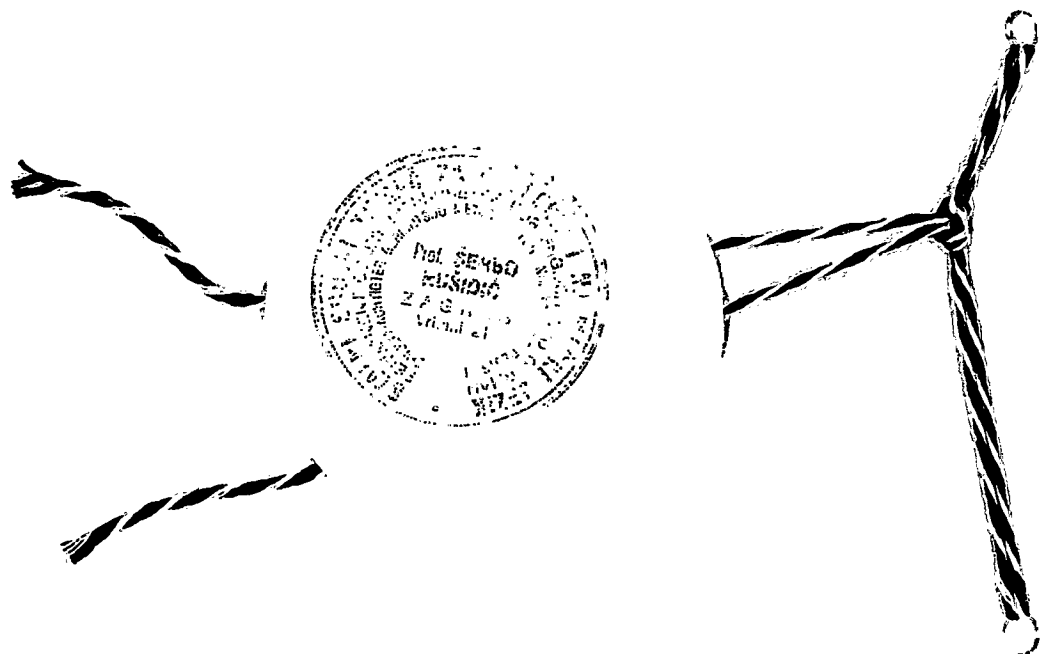
Lieferung: CIP DONJI MIHOLJAC
1 Palette 114 kg
Ursprungsland: EU
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung gem. USIG 1994
Zählungskonditionen 60 Tage netto

Sehr geehrte Damen und Herren!
Wir haben von Freitag, dem 22.12.2017 bis einschließlich Sonntag, dem 07.01.2018 Betriebsurlaub! In dieser Zeit finden keine Auslieferungen statt! Wir wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.
Mit freundlichen Grüßen
Firma Bohr Schleifmittelwerk GmbH

Schleifmittelwerk GesmbH
Worfer Straße 52
Oberschützen
bohr-schleifmittelwerk.com

Tel.: +43/3353/26 252
Fax.: +43/3353/26 252-25
E-Mail: office@bohr-schleifmittelwerk.com
Steuernummer: ATU67269314
ARA-Lizenznummer: 993

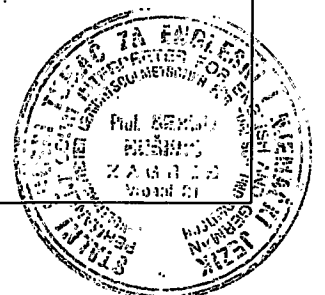
Bankverbindung: Sparkasse Steiermark
Kontonummer: 00000057570
Bankleitzahl: 20815
Swift/BIC-Code: STSPAT2G
IBAN-Nummer: AT212081500000057570



Ovaj prijevod sastoji se od
stranica: 2, listova: 4.
Br. Ov.: 123/2019.
Zagreb, 22.02.2019. godine

Ovjereni prijevod s njemačkog i engleskog jezika

Račun tvrtke Bohr Schleifmittelwerk GmbH broj 36218



OVJERENI PRIJEVOD S NJEMAČKOG I ENGLLESKOG JEZIKA

Bohr Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Strasse 52, A-7432 Oberschützen

POŽGAJ d.o.o.
Dravska 24
42231 VELIKI BUKOVEC
HRVATSKA

Kopija	Izlazni račun	
Potvrda br. 36218	Datum 06.09.2016.	Stranica 1/1
Kupac broj 223921	PDV ID br. posl. partnera HR97022429963	
Referenca Narudžba od 23.08.2016. godine		
Vaša osoba za kontakt Gosp. Drago Cepin Tel.: (+386) 41 / 670-901		
Adresa za isporuku POŽGAJ d.o.o. / 23921 Dravska 24 42231 VELIKI BUKOVEC HRVATSKA		
Datum na računu = Datum isporuke		

Drago nam je što ste se odlučili za naše proizvode i usluge. Račun ispostavljammo kako slijedi.

Opis	VST ¹	Količina	Jedinica mjere	Cijena	Ukupno, EUR
Temeljeno na otpremnici br. 28399 od 06.09.2016. godine, datum isporuke: 06.09.2016. godine					
1. Diamantflex Professional / Zrno 60 / Š 1350 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBDFPFO0060135002620 Carinski tarifni broj: 68052000	N	2,00	kom.	17,19	34,38
2. Diamantflex Professional / Zrno 80 / Š 1350 x D 2620 mm Artikl br.: BBDFPRO0080135002620 Carinski tarifni broj: 68052000	N	2,00	kom.	15,24	30,48
3. Diamantflex Profesional / Zrno 150 / Š 1350 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBDFPRO0150135002620 Carinski tarifni broj: 68052000	N	3,00	kom.	14,21	42,63
4. Diamantflex Professional / Zrno 180 / Š 1350 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBDFPRO0180135002620 Carinski tarifni broj: 68051000	N	2,00	kom.	14,19	28,38
Međuiznos:					135,87
Neto iznos:					135,87
Ukupni iznos u eurima:					135,87

Srdačno Vam se zahvaljujemo na Vašoj narudžbi.

Isporuka: VEĆ DANA 06.09.2016. godine ISPORUČENO OD STRANE GOSP. CEPINA.

1 kutija: 20 kg

Zemlja podrijetla: EU

Pošiljka neoporeziva unutar zajednice sukladno UStG² 1994.

Uvjeti plaćanja: 60 dana neto.

¹ Pret porez

² Zakon o porezu na promet

Vrlo poštovane dame i gospodo!

Na koléktivnom smo godišnjem odmoru od petka 22.12.2017. godine do uključujući subotu 07.01.2018. godine!

U tom vremenu isporuke se neće obavljati!

Želimo Vam ugodne Božićne blagdane i uspješnu Novu godinu.

Uz prijateljske pozdrave!

Tvrtka Bohr Schleifmittelwerk GmbH

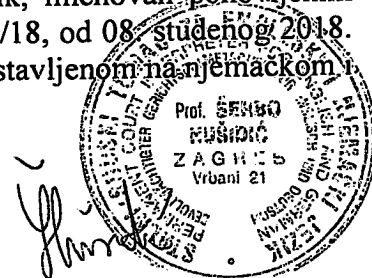
BOHR Schleifmittelwerk GesmbH Willersdorfer Straße 52 A-7432 Oberschützen Austrija www.bohr-schleifmittelwerk.com	Tel.: +43/3353/26 252 Fax: +43/3353/26 252-25 E-mail: office@bohr-schleifmittelwerk.com Porezni broj: ATU67269314 ARA licenca br. 993	Podaci o banci: Račun: Vodeći broj računa banke: SWIFT/BIC: IBAN:	Štedionica Štajerska 00000057570 20815 STSPAT2G AT212081500000057570
---	---	---	--

* Napomene sudskog tumača pisane su kurzivom.

Br. Ov.: 123/2019

Ja, Šerbo Hušidić, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan ponovljenim rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj: 4 Su-1316/18, od 08. studenog 2018. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom i engleskom jeziku.

Zagreb, 22. veljače 2019. godine



BOHR Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Straße 52, 7432 Oberschützen

POZGAJ d.o.o.
Dravska 24
42231 VELIKI BUKOVEC
CROATIA

Kopie /		Ausgangsrechnung	
Belegnummer	Datum	Seite	
36218	06.09.2016	1 / 1	
Kundennummer	UID-Geschäftspartner		
223921	HR97022429963		
Ihr Ansprechpartner			
Herr Drago Cepin			
+386/41 670 901			
Lieferadresse			
POZGAJ d.o.o. / 23921			
Dravska 24			
42231 VELIKI BUKOVEC			
CROATIA			
Rechnungsdatum = Lieferdatum			

Es freut uns, dass Sie sich für unsere Produkte und Dienstleistungen entschieden haben. Wir stellen wie folgt Rechnung.

Beschreibung	VST	Menge	ME	Preis	Gesamtbetrag EUR
--------------	-----	-------	----	-------	------------------

Basierend auf Lieferschein 28399 vom 06.09.2016. Lieferdatum 06.09.2016.

1	Diamantflex Professional Korn 60 B 1350 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBDFPRO0060135002620 Zolltarifnummer: 68052000	N	2,00 Stk	17,19	34,38
2	Diamantflex Professional Korn 80 B 1350 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBDFPRO0080135002620 Zolltarifnummer: 68052000	N	2,00 Stk	15,24	30,48
3	Diamantflex Professional Korn 150 B 1350 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBDFPRO0150135002620 Zolltarifnummer: 68052000	N	3,00 Stk	14,21	42,63
4	Diamantflex Professional Korn 180 B 1350 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBDFPRO0180135002620 Zolltarifnummer: 68052000	N	2,00 Stk	14,19	28,38

Zwischensumme 135,87

Nettobetrag 135,87

Gesamtbetrag EUR 135,87

Wir bedanken uns herzlichst für Ihren Auftrag.

Lieferung: BEREITS AM 06.09.2016 DURCH HERRN CEPIN AUSGELIEFERT

1 Ktn. 20 kg

Ursprungsland: EU

Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung gem. UStG 1994

Zahlungskonditionen 60 Tage netto

Sehr geehrte Damen und Herren!

Wir haben von Freitag, dem 22.12.2017 bis einschließlich Sonntag, dem 07.01.2018 Betriebsurlaub! In dieser Zeit finden keine Auslieferungen statt! Wir wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.

Mit freundlichen Grüßen

Firma Bohr Schleifmittelwerk GmbH

BOHR Schleifmittelwerk GesmbH
Willersdorfer Straße 52
7432 Oberschützen
Croatia
bohr-schleifmittelwerk.com

Tel.: +43/3353/26 252
Fax.: +43/3353/26 252-25
E-Mail: office@bohr-schleifmittelwerk.com
Steuernummer: ATU67269314
ARA-Lizenznummer: 993

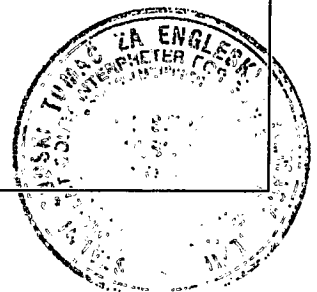
Bankverbindung: Sparkasse Steiermark
Kontonummer: 00000057570
Bankleitzahl: 20815
Swift/BIC-Code: STSPAT2G
IBAN-Nummer: AT212081500000057570



Ovaj prijevod sastoji se od
stranica: 2, listova: 4.
Br. Ov.: 124/2019.
Zagreb, 22.02.2019. godine

Ovjereni prijevod s njemačkog jezika

Račun tvrtke Bohr Schleifmittelwerk GmbH broj 39180



OVJERENI PRIJEVOD S NJEMAČKOG I ENGLSKOG JEZIKA

Bohr Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Strasse 52, A-7432 Oberschützen

POŽGAJ d.o.o.
Dravska 24
42231 VELIKI BUKOVEC
HRVATSKA

Kopija	Izlazni račun	
Potvrda br. 39180	Datum 10.11.2016.	Stranica 1/1
Kupac broj 223921	PDV ID br. posl. partnera HR97022429963	
Referenca Narudžba od 27.10.2016. godine		
Vaša osoba za kontakt Gosp. Drago Cepin Tel.: (+386) 41 / 670-901		
Adresa za isporuku KUPRES d.o.o. / 5108 Vukovarska 140 31540 DONJI MIHOLJAC HRVATSKA		
Datum na računu = Datum isporuke		

Drago nam je što ste se odlučili za naše proizvode i usluge. Račun ispostavljammo kako slijedi.

Opis	VST ¹	Količina	Jedinica mjere	Cijena	Ukupno, EUR
Temeljeno na otpremnici br. 31489 od 10.11.2016. godine, datum isporuke: 10.11.2016. godine					
1. XA 345 / Zrno 40 / Š 1100 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBXA3450040110002620 Carinski tarifni broj: 68051000	F	12,00	kom.	36,99	443,88
2. XA 345 / Zrno 80 / Š 11000 x D 2620 mm Artikl br.: BBXA3450080110002620 Carinski tarifni broj: 68051000	F	13,00	kom.	32,51	422,63
3. Diamantflex Novo / Zrno 150 / Š 1110 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBDFNEU0150110002620 Carinski tarifni broj: 68052000	N	12,00	kom.	20,88	250,56
Međuiznos:					1.117,07
Neto iznos:					1.117,07
Ukupni iznos u eurima:					1.117,07

Srdačno Vam se zahvaljujemo na Vašoj narudžbi.

Isporuka: CIP² VELIKI BUKOVEC

1 paleta: 115 kg

Zemlja podrijetla: EU

Pošiljka neoporeziva unutar zajednice sukladno UStG³ 1994.

Uvjeti plaćanja: 60 dana neto.

Pretporez
Vozarina i osiguranje plaćeni do naznačenog mjesta
Zakon o porezu na promet

Vrlo poštovane dame i gospodo!

Na kolektivnom smo godišnjem odmoru od petka 22.12.2017. godine do uključujući subotu 07.01.2018. godine!

U tom vremenu isporuke se neće obavljati!

Želimo Vam ugodne Božićne blagdane i uspješnu Novu godinu.

Uz prijateljske pozdrave!

Tvrtka Bohr Schleifmittelwerk GmbH

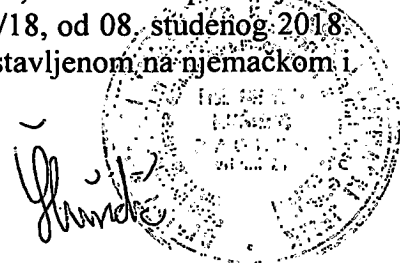
BOHR Schleifmittelwerk GesmbH Willersdorfer Straße 52 A-7432 Oberschützen Austrija www.bohr-schleifmittelwerk.com	Tel.: Fax: E-mail: Porezni broj: ARA licenca br.	+43/3353/26 252 +43/3353/26 252-25 office@bohr-schleifmittelwerk.com ATU67269314 993	Podaci o banci: Račun: Vodeći broj računa banke: SWIFT/BIC: IBAN:	Štedionica Štajerska 00000057570 20815 STSPAT2G AT212081500000057570
---	--	--	---	--

* Napomene sudskog tumača pisane su kurzivom.

Br. Ov.: 124/2019

Ja, Šerbo Hušidić, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan ponovljenim rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj: 4 Su-1316/18, od 08. studenog 2018. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom i engleskom jeziku.

Zagreb, 22. veljače 2019. godine



BOHR Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Straße 52, 7432 Oberschützen

POZGAJ d.o.o.
Dravska 24
42231 VELIKI BUKOVEC
CROATIA

Kopie /		Ausgangsrechnung	
Belegnummer	Datum	Seite	
39180	10.11.2016	1 / 1	
Kundennummer	UID-Geschäftspartner		
223921	HR97022429963		
Referenz			
Bestellung vom 27.10.2016			
Ihr Ansprechpartner			
Herr Drágo Cepin +386/41 670-901			
Lieferadresse			
KUPRES d.o.o. / 5108 Vukovarska 140 31540 DONJI MIHOLJAC CROATIA			
Rechnungsdatum = Lieferdatum.			

Es freut uns, dass Sie sich für unsere Produkte und Dienstleistungen entschieden haben. Wir stellen wie folgt Rechnung.

Beschreibung	VST	Menge	ME	Preis	Gesamtbetrag EUR
--------------	-----	-------	----	-------	------------------

Basierend auf Lieferschein 31489 vom 10.11.2016. Lieferdatum 10.11.2016.

1	XA: 345 Korn 40 B 1100 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBXA3450040110002620 Zolltarifnummer: 68051000	F	12,00 Stk	36,99	443,88
2	XA: 345 Korn 80 B 1100 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBXA3450080110002620 Zolltarifnummer: 68051000	F	13,00 Stk	32,51	422,63
3	Diamantflex Neu Korn 150 B 1100 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBDFNEU0150110002620 Zolltarifnummer: 68052000	N	12,00 Stk	20,88	250,56

Zwischensumme 1.117,07

Nettobetrag 1.117,07

Gesamtbetrag EUR 1.117,07

Wir bedanken uns herzlichst für Ihren Auftrag.

Lieferung: CIP VELIKI BUKOVEC
1 Pal. 115 kg

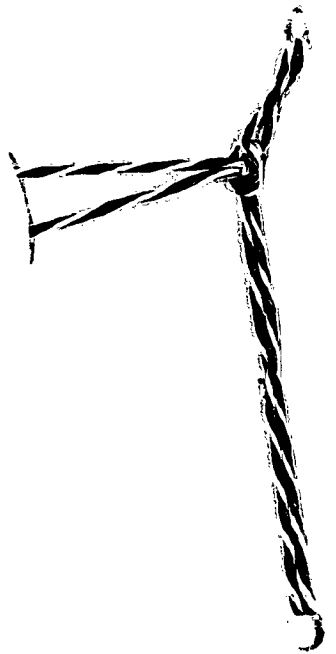
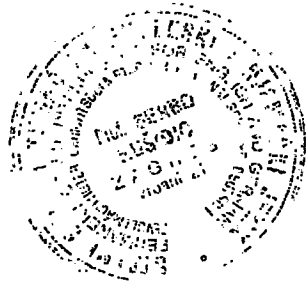
Ursprungsland: EU
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung gem. UStG 1994

Zahlungskonditionen 60 Tage netto

Sehr geehrte Damen und Herren!
Wir haben von Freitag, dem 22.12.2017 bis einschließlich Sonntag, dem 07.01.2018 Betriebsurlaub! In dieser Zeit finden keine Auslieferungen statt! Wir wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.
Mit freundlichen Grüßen
Firma Bohr Schleifmittelwerk GmbH

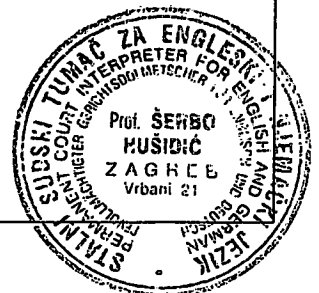
Bohr Schleifmittelwerk GesmbH
Willersdorfer Straße 52
7432 Oberschützen
Tel: +43/3353/26 252
Fax: +43/3353/26 252-25
E-Mail: office@bohr-schleifmittelwerk.com
Steuernummer: ATU67269314
ARA-Lizenznummer: 993

Bankverbindung: Sparkasse Steiermark
Kontonummer: 00000057570
Bankleitzahl: 20815
Swift/BIC-Code: STSPAT2G
IBAN-Nummer: AT212081500000057570



Ovaj prijevod sastoji se od
stranica: 2, listova: 4.
Br. Ov.: 127/2019.
Zagreb, 25.02.2019. godine

Ovjereni prijevod s njemačkog i engleskog jezika
Račun tvrtke Bohr Schleifmittelwerk GmbH broj 39270



OVJERENI PRIJEVOD S NJEMAČKOG I ENGLSKOG JEZIKA

Bohr Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Straße 52, A-7432 Oberschützen

POŽGAJ d.o.o.
Dravska 24
42231 VELIKI BUKOVEC
HRVATSKA

Kopija	Izlazni račun	
Potvrda br. 39270	Datum 14.11.2016.	Stranica 1/1
Kupac broj 223921	PDV ID br. posl. partnera HR97022429963	
Referenca Narudžba od 27.10.2016. godine		
Vaša osoba za kontakt Gosp. Drago Cepin Tel.: (+386) 41 / 670-901		
Adresa za isporuku POŽGAJ d.o.o. / 23921 Dravska 24 42231 VELIKI BUKOVEC HRVATSKA		
Datum na računu = Datum isporuke		

Drago nam je što ste se odlučili za naše proizvode i usluge. Račun ispostavljammo kako slijedi.

Opis	VST ¹	Količina	Jedinica mjere	Cijena	Ukupno, EUR
Temeljeno na otpremnici br. 31584 od 14.11.2016. godine, datum isporuke: 14.11.2016. godine					
1. Diamantflex Professional / Zrno 80 / Š 1350 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBDFNEU0080135002620 Carinski tarifni broj: 68052000	N	12,00	kom.	15,24	182,88
2. Diamantflex Professional / Zrno 150 / Š 1350 x D 2620 mm Artikl br.: BBDFNEU0150135002620 Carinski tarifni broj: 68052000	N	12,00	kom.	14,21	170,52
3. Diamantflex Profesional / Zrno 180 / Š 1350 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBDFNEU0180135002620 Carinski tarifni broj: 68052000	N	12,00	kom.	14,21	170,52
4. Diamantflex Professional / Zrno 60 / Š 1350 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBXA3450060135002620 Carinski tarifni broj: 68051000	KOF	12,00	kom.	32,46	389,52
Međuzinos:					913,44
Neto iznos:					913,44
Ukupni iznos u eurima:					913,44

Srdačno Vam se zahvaljujemo na Vašoj narudžbi.

Isporuka: CIP² VELIKI BUKOVEC

1 paleta: 116 kg

Zemlja podrijetla: EU

Pošiljka neoporeziva unutar zajednice sukladno UStG³ 1994.

Uvjeti plaćanja: 60 dana neto.

¹ Pretporez

² Vozarina i osiguranje plaćeni do naznačenog mjesta

³ Zakon o porezu na promet

Vrlo poštovane dame i gospodo!

Na kolektivnom smo godišnjem odmoru od petka 22.12.2017. godine do uključujući subotu 07.01.2018. godine!

U tom vremenu isporuke se neće obavljati!

Želimo Vam ugodne Božićne blagdane i uspješnu Novu godinu.

Uz prijateljske pozdrave!

Tvrtka Bohr Schleifmittelwerk GmbH

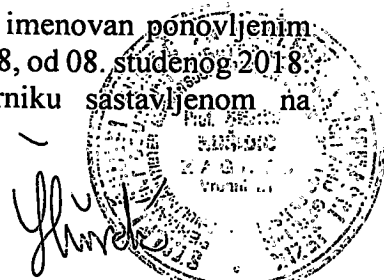
BOHR Schleifmittelwerk GesmbH	Tel.:	+43/3353/26 252	Podaci o banci:	Štedionica Štajerska
Willersdorfer Straße 52	Fax:	+43/3353/26 252-25	Račun:	00000057570
A-7432 Oberschützen	E-mail:	office@bohr-schleifmittelwerk.com	Vodeći broj računa banke:	20815
Austrija	Porezni broj:	ATU67269314	SWIFT/BIC:	STSPAT2G
www.bohr-schleifmittelwerk.com	ARA licenca br.	993	IBAN:	AT212081500000057570

* Napomene sudskog tumača pisane su kurzivom.

Br. Ov.: 127/2019

Ja, Šerbo Hušidić, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan ponovljenim rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj: 4 Su-1316/18, od 08. studenog 2018. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom i engleskom jeziku.

Zagreb, 25. veljače 2019. godine



BOHR Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Straße 52, 7432 Oberschützen

POZGAJ d.o.o.
Dravska 24
42231 VELIKI BUKOVEC
CROATIA

Kopie /		Ausgangsrechnung	
Belegnummer	Datum	Seite	
39270	14.11.2016	1 / 1	
Kundennummer	UID-Geschäftspartner		
223921	HR97022429963		
Referenz			
Bestellung vom 27.10.2016			
Ihr Ansprechpartner			
Herr Drago Cepin +386/41 670 901			
Lieferadresse			
POZGAJ d.o.o. / 23921 Dravska 24 42231 VELIKI BUKOVEC CROATIA			
Rechnungsdatum = Lieferdatum			

Es freut uns, dass Sie sich für unsere Produkte und Dienstleistungen entschieden haben. Wir stellen wie folgt Rechnung.

Beschreibung	VST	Menge	ME	Preis	Gesamtbetrag EUR
--------------	-----	-------	----	-------	------------------

Basierend auf Lieferschein 31584 vom 14.11.2016. Lieferdatum 14.11.2016.

1	Diamantflex Neu Korn 80 B 1350 mm x L 2620 mm	N	12,00 Stk	15,24	182,88
Artikelnr.: BBDFNEU0080135002620 Zolltarifnummer: 68052000					
2	Diamantflex Neu Korn 150 B 1350 mm x L 2620 mm	N	12,00 Stk	14,21	170,52
Artikelnr.: BBDFNEU0150135002620 Zolltarifnummer: 68052000					
3	Diamantflex Neu Korn 180 B 1350 mm x L 2620 mm	N	12,00 Stk	14,21	170,52
Artikelnr.: BBDFNEU0180135002620 Zolltarifnummer: 68052000					
4	XA 345 Korn 60 B 1350 mm x L 2620 mm	KOF	12,00 Stk	32,46	389,52
Artikelnr.: BBXA3450060135002620 Zolltarifnummer: 68051000					

Zwischensumme 913,44

Nettobetrag 913,44

Gesamtbetrag EUR 913,44

Wir bedanken uns herzlichst für Ihren Auftrag.

Lieferung: CIP VELIKI BUKOVEC
1 Pal. 116 kg

Ursprungsland: EU
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung gem. UStG 1994

Zahlungskonditionen 60 Tage netto

Sehr geehrte Damen und Herren!

Wir haben von Freitag, dem 22.12.2017 bis einschließlich Sonntag, dem 07.01.2018 Betriebsurlaub! In dieser Zeit finden keine Auslieferungen statt! Wir wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.

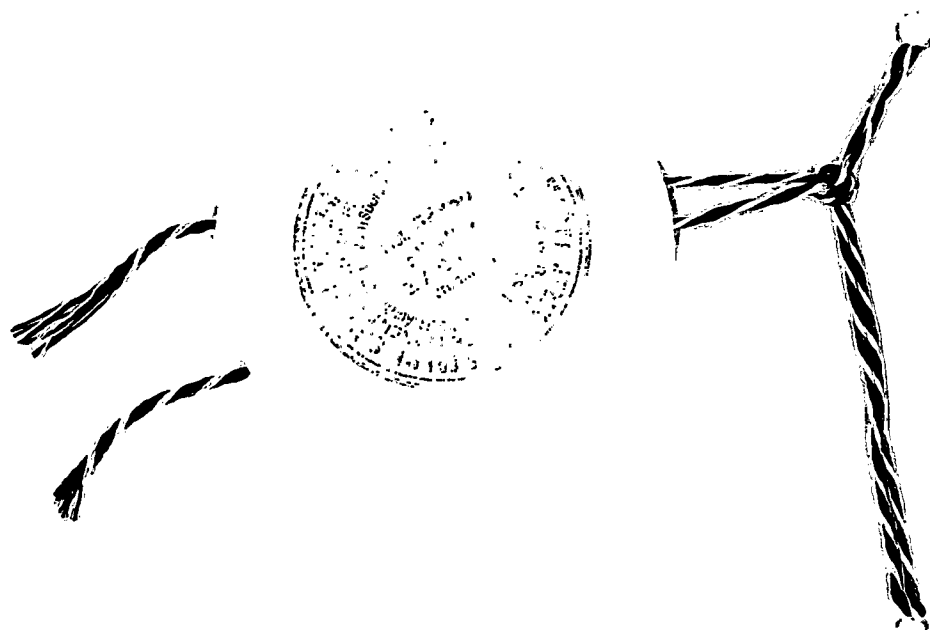
Mit freundlichen Grüßen

Firma Bohr Schleifmittelwerk GmbH

BOHR Schleifmittelwerk GesmbH
Willersdorfer Straße 52
Oberschützen
7432
bohr-schleifmittelwerk.com

Tel.: +43/3353/26 252
Fax.: +43/3353/26 252-25
E-Mail: office@bohr-schleifmittelwerk.com
Steuernummer: ATU67269314
ARA-Lizenznummer: 993

Bankverbindung: Sparkasse Steiermark
Kontonummer: 00000057570
Bankleitzahl: 20815
Swift/BIC-Code: STSPAT2G
IBAN-Nummer: AT212081500000057570



Ovaj prijevod sastoji se od
stranica: 2, listova: 4.
Br. Ov.: 128/2019.
Zagreb, 25.02.2019. godine

Ovjereni prijevod s njemačkog i engleskog jezika
Račun tvrtke Bohr Schleifmittelwerk GmbH broj 41356



OVJERENI PRIJEVOD S NJEMAČKOG I ENGLLESKOG JEZIKA

Bohr Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Straße 52, A-7432 Oberschützen

POŽGAJ d.o.o.
Dravska 24
42231 VELIKI BUKOVEC
HRVATSKA

Kopija		Izlazni račun	
Potvrda br. 41356	Datum 16.01.2017.	Stranica 1/1	
Kupac broj 223921	PDV ID br. posl. partnera HR97022429963		
Referenca Narudžba od 21.12.2016. godine			
Vaša osoba za kontakt Gosp. Drago Cepin Tel.: (+386) 41 / 670-901			
Adresa za isporuku POŽGAJ d.o.o. / 23921 Dravska 24 42231 VELIKI BUKOVEC HRVATSKA			
Datum na računu = Datum isporuke			

Drago nam je što ste se odlučili za naše proizvode i usluge. Račun ispostavljam kako slijedi.

Opis	VST ¹	Količina	Jedinica mjere	Cijena	Ukupno, EUR
Temeljeno na otpremnici br. 33738 od 16.01.2017. godine, datum isporuke: 16.01.2017. godine					
1. Diamantflex Novo / Zrno 80 / Š 1350 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBDFNEU0080135002620 Carinski tarifni broj: 68052000	N	25,00	kom.	15,24	381,00
2. Diamantflex Novo / Zrno 150 / Š 1350 x D 2620 mm Artikl br.: BBDFNEU0150135002620 Carinski tarifni broj: 68052000	N	24,00	kom.	14,21	341,04
3. Diamantflex Novo / Zrno 180 / Š 1350 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBDFNEU0180135002620 Carinski tarifni broj: 68052000	N	24,00	kom.	14,21	341,04
4. XA 345 / Zrno 60 / Š 1350 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBXA3450060135002620 Carinski tarifni broj: 68051000	KOF	24,00	kom.	32,46	779,04
				Međuiznos:	1.842,12
				Neto iznos:	1.842,11
				Ukupni iznos u eurima:	1.842,12
Srdačno Vam se zahvaljujemo na Vašoj narudžbi.					

Isporuka: CIP² VELIKI BUKOVEC

2 palete: 254 kg

Zemlja podrijetla: EU

Pošiljka neoporeziva unutar zajednice sukladno UStG³ 1994.

Uvjeti plaćanja: 60 dana neto.

¹ Pretporez

² Vozarina i osiguranje plaćeni do naznačenog mjesta

³ Zakon o porezu na promet

Vrlo poštovane dame i gospodo!

Na kolektivnom smo godišnjem odmoru od petka 22.12.2017. godine do uključujući subotu 07.01.2018. godine!

U tom vremenu isporuke se neće obavljati!

Želimo Vam ugodne Božićne blagdane i uspješnu Novu godinu.

Uz prijateljske pozdrave!

Tvrtka Bohr Schleifmittelwerk GmbH

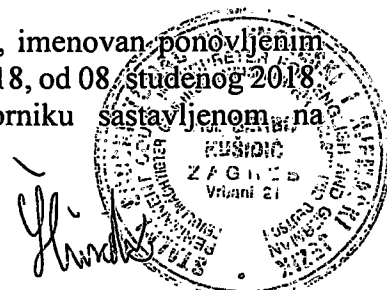
BOHR Schleifmittelwerk GesmbH Willersdorfer Straße 52 A-7432 Oberschützen Austrija www.bohr-schleifmittelwerk.com	Tel.: +43/3353/26 252 Fax: +43/3353/26 252-25 E-mail: office@bohr-schleifmittelwerk.com Porezni broj: ATU67269314 ARA licenca br. 993	Podaci o banci: Račun: Vodeći broj računa banke: SWIFT/BIC: IBAN:	Štedionica Stajerska 0000057570 20815 STSPAT2G AT21208150000057570
---	---	---	--

Napomene sudskog tumača pisane su kurzivom.

Br. Ov.: 128/2019

Ja, Šerbo Hušidić, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan ponovljenim
rešenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj: 4 Su-1316/18, od 08. studenog 2018.
godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na
njemačkom i engleskom jeziku.

Zagreb, 25. veljače 2019. godine



BOHR Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Straße 52, 7422 Oberschützen

POZGAJ d.o.o.
Dravska 24
42231 VELIKI BUKOVEC
CROATIA

Kopie /		Ausgangsrechnung
Belegnummer	Datum	Seite
41356	16.01.2017	1 / 1
Kundennummer	UID-Geschäftspartner	
223921	HR97022429963	
Referenz	Bestellung vom 21.12.2016	
Ihr Ansprechpartner		
Herr Drago Cepin +386/41 670 901		
Lieferadresse		
POZGAJ d.o.o. / 23921 Dravska 24 42231 VELIKI BUKOVEC CROATIA		
Rechnungsdatum = Lieferdatum		

Es freut uns, dass Sie sich für unsere Produkte und Dienstleistungen entschieden haben. Wir stellen wie folgt Rechnung.

Beschreibung	VST	Menge	ME	Preis	Gesamtbetrag: EUR
Basierend auf Lieferschein 33738 vom 16.01.2017. Lieferdatum 16.01.2017:					
1 Diamantflex Neu Korn 80 B 1350 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBDFNEU0080135002620 Zolltarifnummer: 68052000	N	25,00	Stk	15,24	381,00
2 Diamantflex Neu Korn 150 B 1350 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBDFNEU0150135002620 Zolltarifnummer: 68052000	N	24,00	Stk	14,21	341,04
3 Diamantflex Neu Korn 180 B 1350 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBDFNEU0180135002620 Zolltarifnummer: 68052000	N	24,00	Stk	14,21	341,04
4 XA 345 Korn 60 B 1350 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBXA3450060135002620 Zolltarifnummer: 68051000	KOF	24,00	Stk	32,46	779,04

Zwischensumme: 1.842,12

Nettobetrag: 1.842,12

Gesamtbetrag EUR: 1.842,12

Wir bedanken uns herzlichst für Ihren Auftrag.

Lieferung: CIP VELIKI BUKOVEC
2 Pal. 254 kg

Ursprungsland: EU
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung gem. UStG 1994

Zahlungskonditionen: 60 Tage netto

Sehr geehrte Damen und Herren!

Wir haben von Freitag, dem 22.12.2017 bis einschließlich Sonntag, dem 07.01.2018 Betriebsurlaub! In dieser Zeit finden keine Auslieferungen statt! Wir wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.

Mit freundlichen Grüßen

Firma Bohr Schleifmittelwerk GmbH

HR Schleifmittelwerk GesmbH
Willersdorfer Straße 52
7422 Oberschützen
Croatia
www.bohr-schleifmittelwerk.com

Tel.: +43/3353/26 252
Fax: +43/3353/26 252-25
E-Mail: office@bohr-schleifmittelwerk.com
Steuernummer: ATU67269314
ARA-Lizenznummer: 993

Bankverbindung: Sparkasse Steiermark
Kontonummer: 00000057570
Bankleitzahl: 20815
Swift/BIC-Code: STSPAT2G
IBAN-Nummer: AT212081500000057570



Ovaj prijevod sastoji se od
stranica: 2, listova: 4.
Br. Ov.: 129/2019.
Zagreb, 25.02.2019. godine

Ovjereni prijevod s njemačkog i engleskog jezika

Račun tvrtke Bohr Schleifmittelwerk GmbH broj 41357



OVJERENI PRIJEVOD S NJEMAČKOG I ENGLLESKOG JEZIKA

Bohr Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Straße 52, A-7432 Oberschützen

POŽGAJ d.o.o.
Dravska 24
42231 VELIKI BUKOVEC
HRVATSKA

Kopija	Izlazni račun	
Potvrda br. 41357	Datum 16.01.2017.	Stranica 1/1
Kupac broj 223921	PDV ID br. posl. partnera HR97022429963	
Referenca Narudžba od 20.12.2016. godine		
Vaša osoba za kontakt Gosp. Drago Cepin Tel.: (+386) 41 / 670-901		
Adresa za isporuku KUPRES d.o.o. / 5108 Vukovarska 140 31540 DONJI MIHOLJAC HRVATSKA		
Datum na računu = Datum isporuke		

Drago nam je što ste se odlučili za naše proizvode i usluge. Račun ispostavljammo kako slijedi.

Opis	VST ¹	Količina	Jedinica mjere	Cijena	Ukupno, EUR
Temeljeno na otpremnici br. 33739 od 16.01.2017. godine, datum isporuke: 16.01.2017. godine					
1. XA 345 / Zrno 40 / Š 1100 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBXA3450040110002620 Carinski tarifni broj: 68051000	F	24,00	kom.	36,99	887,76
2. Diamantflex Novo / Zrno 150 / Š 1110 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBDFNEU0150110002620 Carinski tarifni broj: 68052000	N	24,00	kom.	20,88	501,12
				Međuiznos:	1.388,88
				Neto iznos:	1.388,88
Srdačno Vam se zahvaljujemo na Vašoj narudžbi.				Ukupni iznos u eurima:	1.388,88

Isporuka: CIP² DONJI MIHOLJAC

1 paleta: 136 kg

Zemlja podrijetla: EU

Pošiljka neoporeziva unutar zajednice sukladno UStG³ 1994.

Uvjeti plaćanja: 60 dana neto.

¹ Pretporez

² Vozarina i osiguranje plaćeni do naznačenog mjesta

³ Zakon o porezu na promet

Vrlo poštovane dame i gospodo!

Na kolektivnom smo godišnjem odmoru od petka 22.12.2017. godine do uključujući subotu 07.01.2018. godine!

U tom vremenu isporuke se neće obavljati!

Želimo Vam ugodne Božićne blagdane i uspješnu Novu godinu.

Uz prijateljske pozdrave!

Tvrtka Bohr Schleifmittelwerk GmbH

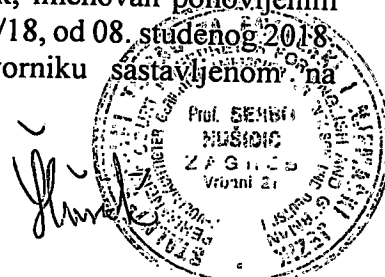
BOHR Schleifmittelwerk GesmbH	Tel.:	+43/3353/26 252	Podaci o banci:	Štedionica Štajerska
Willersdorfer Straße 52	Fax:	+43/3353/26 252-25	Račun:	00000057570
A-7432 Oberschützen	E-mail:	office@bohr-schleifmittelwerk.com	Vodeći broj računa banke:	20815
Austrija	Porezni broj:	ATU67269314	SWIFT/BIC:	STSPAT2G
www.bohr-schleifmittelwerk.com	ARA licenca br.	993	IBAN:	AT212081500000057570

* Napomene sudskog tumača pisane su kurzivom.

Br. Ov.: 129/2019

Ja, Šerbo Hušidić, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan ponovljenim rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj: 4 Su-1316/18, od 08. studenog 2018. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom i engleskom jeziku.

Zagreb, 25. veljače 2019. godine



BOHR Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Straße 52, 7432 Oberschützen.

POZGAJ d.o.o.
Dravska 24
42231 VELIKI BUKOVEC
CROATIA

Kopie/		Ausgangsrechnung	
Belegnummer	Datum	Seite	
41357	16.01.2017	1 / 1	
Kundennummer	UID-Geschäftspartner		
223921	HR97022429963		
Referenz			
Bestellung vom 20.12.2016			
Ihr Ansprechpartner			
Herr Drago Cepin +386/41 670 901			
Lieferadresse			
KUPRES d.o.o. / 5108 Vukovarska 140 31540 DONJI MIHOLJAC CROATIA			
Rechnungsdatum = Lieferdatum			

Es freut uns, dass Sie sich für unsere Produkte und Dienstleistungen entschieden haben. Wir stellen wie folgt Rechnung.

Beschreibung	VST	Menge	ME	Preis	Gesamtbetrag EUR
Basierend auf Lieferschein 33739 vom 16.01.2017. Lieferdatum 16.01.2017.					
1 XA 345 Korn 40 B 1100 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBXA3450040110002620 Zolltarifnummer: 68051000	F	24,00 Stk		36,99	887,76
2 Diamantflex Neu Korn 150 B 1100 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBDFNEU0150110002620 Zolltarifnummer: 68052000	N	24,00 Stk		20,88	501,12

Zwischensumme	1.388,88
Nettobetrag	1.388,88
Gesamtbetrag EUR	1.388,88

Wir bedanken uns herzlichst für Ihren Auftrag.

Lieferung: CIP DONJI MIHOLJAC
1 Pal. 136 kg

Ursprungsland: EU
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung gem. UStG 1994

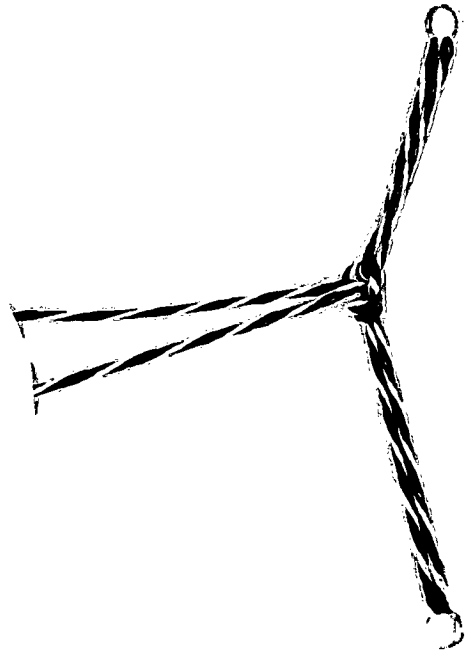
Zahlungskonditionen 60 Tage netto

Sehr geehrte Damen und Herren!
Wir haben von Freitag, dem 22.12.2017 bis einschließlich Sonntag, dem 07.01.2018 Betriebsurlaub! In dieser Zeit finden keine Auslieferungen statt! Wir wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.
Mit freundlichen Grüßen
Firma Bohr Schleifmittelwerk GmbH

Bohr Schleifmittelwerk GesmbH
Willersdorfer Straße 52
7432 Oberschützen
a
bohr-schleifmittelwerk.com

Tel.: +43/3353/26 252
Fax.: +43/3353/26 252-25
E-Mail: office@bohr-schleifmittelwerk.com
Steuernummer: ATU67269314
ARA-Lizenznummer: 993

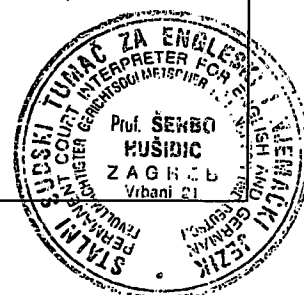
Bankverbindung: Sparkasse Steiermark
Kontonummer: 00000057570
Bankleitzahl: 20815
Swift/BIC-Code: STSPAT2G
IBAN-Nummer: AT212081500000057570



Ovaj prijevod sastoji se od
stranica: 2, listova: 4.
Br. Ov.: 130/2019.
Zagreb, 25.02.2019. godine

Ovjereni prijevod s njemačkog i engleskog jezika

Račun tvrtke Bohr Schleifmittelwerk GmbH broj 42176



OVJERENI PRIJEVOD S NJEMAČKOG I ENGLLESKOG JEZIKA

Bohr Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Straße 52, A-7432 Oberschützen

POŽGAJ d.o.o.
Dravska 24
42231 VELIKI BUKOVEC
HRVATSKA

Kopija		Izlazni račun	
Potvrda br. 42176	Datum 01.02.2017.	Stranica 1/1	
Kupac broj 223921	PDV ID br. posl. partnera HR97022429963		
Referenca Narudžba od 20.12.2016. godine			
Vaša osoba za kontakt Gosp. Drago Cepin Tel.: (+386) 41 / 670-901			
Adresa za isporuku KUPRES d.o.o. / 5108 Vukovarska 140 31540 DONJI MIHOLJAC HRVATSKA			
Datum na računu = Datum isporuke			

Drago nam je što ste se odlučili za naše proizvode i usluge. Račun ispostavljammo kako slijedi.

Opis	VST ¹	Količina	Jedinica mjere	Cijena	Ukupno, EUR
Temeljeno na otpremnici br. 34577 od 01.02.2017. godine, datum isporuke: 01.02.2017. godine					
1. XA 345 / Zrno 80 / Š 1100 mm x D 2620 mm Artikl br.: BBXA3450080110002620 Carinski tarifni broj: 68051000	F	24,00	kom.	32,51	780,24
Međuznos:					780,24
Neto iznos:					780,24
Ukupni iznos u eurima:					780,24

Srdačno Vam se zahvaljujemo na Vašoj narudžbi.

Isporuka: CIP² DONJI MIHOLJAC

1 paleta: 81 kg

Zemlja podrijetla: EU

Pošiljka neoporeziva unutar zajednice sukladno UStG³ 1994.

Uvjeti plaćanja: 60 dana neto.

¹ Pretporez

² Vozarina i osiguranje plaćeni do naznačenog mjesta

³ Zakon o porezu na promet

Vrlo poštovane dame i gospodo!

Na kolektivnom smo godišnjem odmoru od petka 22.12.2017. godine do uključujući subotu 07.01.2018. godine!

U tom vremenu isporuke se neće obavljati!

Želimo Vam ugodne Božićne blagdane i uspješnu Novu godinu.

Uz prijateljske pozdrave!

Tvrtka Bohr Schleifmittelwerk GmbH

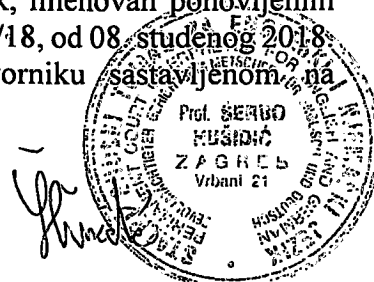
BOHR Schleifmittelwerk GesmbH	Tel.:	+43/3353/26 252	Podaci o banci:	Štedionica Štajerska
Willersdorfer Straße 52	Fax:	+43/3353/26 252-25	Račun:	00000057570
A-7432 Oberschützen	E-mail:	office@bohr-schleifmittelwerk.com	Vodeći broj računa banke:	20815
Austrija	Porezni broj:	ATU67269314	SWIFT/BIC:	STSPAT2G
www.bohr-schleifmittelwerk.com	ARA licenca br.	993	IBAN:	AT212081500000057570

* Napomene sudskog tumača pisane su kurzivom.

Br. Ov.: 130/2019

Ja, Šerbo Hušidić, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan ponovljenim rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj: 4 Su-1316/18, od 08. studenog 2018. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom i engleskom jeziku.

Zagreb, 25. veljače 2019. godine



BOHR Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Straße 52, 7432 Oberschützen

POZGAJ d.o.o.
Dravska 24
42231 VELIKI BUKOVEC
CROATIA

Kopie//		Ausgangsrechnung
Belegnummer	Datum	Seite
42176	01.02.2017	1 / 1
Kundennummer	UID-Geschäftspartner	
223921	HR97022429963	
Referenz	Bestellung vom 20.12.2016	
Ihr Ansprechpartner	Herr Drago Cepin +386/41 670 901	
Lieferadresse	KUPRES d.o.o. / 5108 Vukovarska 140 31540 DONJI MIHOLJAC CROATIA	
Rechnungsdatum = Lieferdatum		

Es freut uns, dass Sie sich für unsere Produkte und Dienstleistungen entschieden haben. Wir stellen wie folgt Rechnung.

Beschreibung	VST	Menge	ME	Preis	Gesamtbetrag EUR
--------------	-----	-------	----	-------	------------------

Basierend auf Lieferschein 34577 vom 01.02.2017. Lieferdatum 01.02.2017.

† XA 345 Korn 80 B 1100 mm x L 2620 mm Artikelnr.: BBXA3450080110002620 Zolltarifnummer: 68051000	F	24,00 Stk		32,51	780,24
---	---	-----------	--	-------	--------

Zwischensumme	780,24
Nettobetrag	780,24
Gesamtbetrag EUR	780,24

Wir bedanken uns herzlichst für Ihren Auftrag.

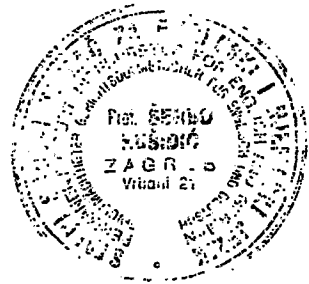
Lieferung: CIP DONJI MIHOLJAC
1 Pal. 81 kg

Ursprungsland: EU
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung gem. UStG 1994

Zahlungskonditionen: 60 Tage netto

Sehr geehrte Damen und Herren!
Wir haben von Freitag, dem 22.12.2017 bis einschließlich Sonntag, dem 07.01.2018 Betriebsurlaub! In dieser Zeit finden keine Auslieferungen statt! Wir wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.
Mit freundlichen Grüßen
Firma Bohr Schleifmittelwerk GmbH

IR Schleifmittelwerk GesmbH Willersdorfer Straße 52 Oberschützen Croatia bohr-schleifmittelwerk.com	Tel.: Fax.: E-Mail: Steuernummer: ARA-Lizenznummer:	+43/3353/26 252 +43/3353/26 252-25 office@bohr-schleifmittelwerk.com ATU67269314 993	Bankverbindung: Kontonummer: Bankleitzahl: Swift/BIC-Code: IBAN-Nummer:	Sparkasse Steiermark 00000057570 20815 STSPAT2G AT212081500000057570
---	---	--	---	--



Ovaj prijevod sastoji se od
stranica: 2, listova: 4.
Br. Ov.: 131/2019.
Zagreb, 25.02.2019. godine

Ovjereni prijevod s njemačkog i engleskog jezika

Dnevnik knjiženja klijenta POŽGAJ d.o.o.



OVJERENI PRIJEVOD S NJEMAČKOG I ENGLESKOG JEZIKA

Klijent – dnevnik knjiženja - LD (FIN05410)

BOHR Schleifmittelwerk GesmbH

Datum: 01.01.2015. – 31.12.2018. godine
 Datum, filtriraj prema Datumu knjiženja
 Poslovni partner: 223921

Datum ispisa: 30.07.2018. godine u 11:46 h
 Korisnik: Sabine Plöbderer
 Stranica: 1/1

223921 POŽGAJ d.o.o.		Donos salda		Saldo					
Datum knjiženja	Datum dostuplja račun	Poslovni račun	Tekst knjiženja	Transakcijski	Duguje FW	Potražuje FW	Duguje	Potražuje	Saldo
31.05.2016.	06.06.2016.	4010	Izlazni računi – 223921, ref. 1: 32092, ref. 2: Narudžba od 30.05.2016.	41214			9.505,44		9.505,44
31.05.2016.	30.06.2016.	4010	Izlazni račun – storno – 223921, ref. 1: 32093, ref. 2: Narudžba od 30.05.2016.	41215			-9.505,44		0,00
31.05.2016.	06.06.2016.	4010	Izlazni računi – 223921, ref. 1: 32094, ref. 2: Narudžba od 30.05.2016.	41216			9.220,28		9.220,28
23.08.2016.	24.08.2016.	4010	Izlazni računi – 223921, ref. 1: 35575, ref. 2: Narudžba od 23.08.2016.	48321			913,20		10.133,48
29.08.2016.	29.08.2016.	4010	Izlazni račun – storno – 223921, ref. 1: 35810, ref. 2: Narudžba od 23.08.2016.	48327			-913,20		9.220,28
05.09.2016.	04.11.2016.	4010	Izlazni računi – 223921, ref. 1: 36134, ref. 2: Narudžba od 23.08.2016.	49318			928,44		10.148,72
05.09.2016.	04.11.2016.	4010	Izlazni računi – 223921, ref. 1: 36135, ref. 2: E-mail od 30.08.2016.	49319			953,05		11.101,77
06.09.2016.	05.11.2016.	4010	Izlazni računi – 223921, ref. 1: 36218	49448			135,87		11.237,64
07.09.2016.	07.09.2016.	4010	Izlazni dobropisi – 223921, ref. 1: 10671, ref. 2: 32094	49474			-9.220,28		2.017,36
10.11.2016.	09.01.2017.	4010	Izlazni računi – 223921, ref. 1: 39180, ref. 2: Narudžba od 27.10.2016.	55306			1.117,07		3.134,43
14.11.2016.	13.01.2017.	4010	Izlazni računi – 223921, ref. 1: 39270, ref. 2: Narudžba od 27.10.2016.	55479			913,44		4.047,87
16.01.2017.	17.03.2017.	4010	Izlazni računi – 223921, ref. 1: 41356, ref. 2: Narudžba od 21.12.2016.	60023			1.842,12		5.889,99
16.01.2017.	17.03.2017.	4010	Izlazni računi – 223921, ref. 1: 41357, ref. 2: Narudžba od 20.12.2016.	60024			1.388,88		7.278,87
01.02.2017.	02.04.2017.	4010	Izlazni računi – 223921, ref. 1: 42176, ref. 2: Narudžba od 20.12.2016.	61306			780,24		8.059,11
Ukupni iznos							8.059,11	0,00	8.059,11

/Pečat tvrtke/
 Bohr Schleifmittelwerk Gesellschaft m.b.H.
 A-7432 Oberschützen, Willersdorfer Str. 52
 E-mail: office@bohr-schleifmittelwerk.com

Tel.: (+43) 3353 / 26 252
 Fax: (+43) 3353 / 26 252 25
 //Ilastoručni potpis nečitljiv//

BOHR Schleifmittelwerk GesmbH | Willersdorfer Straße 52 | A-7432 Oberschützen | Tel.: (+43) 3353 / 26 252

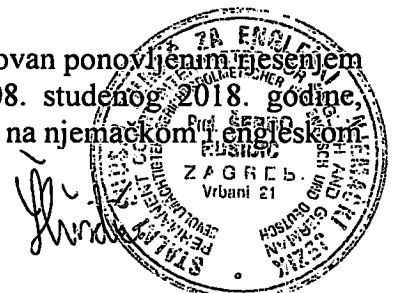
Izvišće: T0005410, Verzija: 4.9000, pokrćeće consuite designer & SAP

* Napomene sudskog tumača pisane su kurzivom.

Br. Ov.: 131/2019

Ja, Šerbo Hušidić, stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan ponovljenim nesenjem
Predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj: 4 Su-1316/18, od 08. studenog 2018. godine,
potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na njemačkom i engleskom
jeziku.

Zagreb, 25. veljače 2019. godine



Kunden Buchungsjournal - LD (FIN05410)

BOHR Schleifmittelwerk GesmbH

Datum: 01.01.2015 - 31.12.2018 Druckdatum: 30.07.2018 11:46
 Datum Filtern nach: Buch.dat Benutzer: Sabine Plöderer
 Geschäftspartner: 223921 Seite: 1/1

223921 : POZGAJ d.o.o.		Saldovortrag		0,00					
Buch.dab.	Fäll.Dat.	G. Klo.	Buchungstext	Transaktions	Soll FW	Haben FW	Soll	Haben	Saldo
31.05.2016	06.06.2016	4010	Ausgangsrechnungen - 223921 Ref1:32092 Ref2:Bestellung vom 30.05.2016	41214			9 505,44		9 505,44
31.05.2016	30.06.2016	4010	Ausgangsrechnung - Stornierung - 223921 Ref1:32093 Ref2:Bestellung vom 30.05.2016	41215			-9 505,44		0,00
31.05.2016	06.06.2016	4010	Ausgangsrechnungen - 223921 Ref1:32094 Ref2:Bestellung vom 30.05.2016	41216			9 220,28		9 220,28
23.08.2016	24.08.2016	4010	Ausgangsrechnungen - 223921 Ref1:35575 Ref2:Bestellung vom 23.08.2016	48321			913,20		10 133,48
29.08.2016	29.08.2016	4010	Ausgangsrechnung - Stornierung - 223921 Ref1:35810 Ref2:Bestellung vom 23.08.2016	48727			-913,20		9 220,28
05.09.2016	04.11.2016	4010	Ausgangsrechnungen - 223921 Ref1:36134 Ref2:Bestellung vom 23.08.2016	49318			928,44		10 148,72
05.09.2016	04.11.2016	4010	Ausgangsrechnungen - 223921 Ref1:36135 Ref2:Email vom 30.08.2016	49319			953,05		11 101,77
06.09.2016	05.11.2016	4010	Ausgangsrechnungen - 223921 Ref1:36218	49448			135,87		11 237,64
07.09.2016	07.09.2016	4010	Ausgangsrechnungen - 223921 Ref1:10671 Ref2:32094	49474			-9 220,28		2 017,36
10.11.2016	09.01.2017	4010	Ausgangsrechnungen - 223921 Ref1:39180 Ref2:Bestellung vom 27.10.2016	55306			1 117,07		3 134,43
14.11.2016	13.01.2017	4010	Ausgangsrechnungen - 223921 Ref1:39270 Ref2:Bestellung vom 27.10.2016	55479			913,44		-4 047,87
16.01.2017	17.03.2017	4010	Ausgangsrechnungen - 223921 Ref1:41356 Ref2:Bestellung vom 21.12.2016	60023			1 842,12		5 889,99
16.01.2017	17.03.2017	4010	Ausgangsrechnungen - 223921 Ref1:41357 Ref2:Bestellung vom 20.12.2016	60024			1 388,88		7 278,87
31.02.2017	02.04.2017	4010	Ausgangsrechnungen - 223921 Ref1:42176 Ref2:Bestellung vom 20.12.2016	61306			780,24		8 059,11
Gesamtbetrag:					8 059,11		8 059,11		0,00

BOHR Schleifmittelwerk
 Gesellschaft m.b.H.
 A-7432 Oberschützen
 Willersdorfer Straße 52
 office@bohr-schleifmittelwerk.com
 Tel.: +43 (0) 3353 / 26 252
 Fax: +43 (0) 3353 / 26 252 25



21-01-2019



Republika Hrvatska
Trgovački sud u Varaždinu
Varaždin, Braće Radić 2

Poslovni broj: 6 Povrv-17/2019-2

REPUBLIKA HRVATSKA

R J E Š E N J E

Trgovački sud u Varaždinu, po sucu Hugu Wedemeyeru, u ovršnom predmetu ovrhovoditelja BOHR Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Straße 52, 7432 Oberschützen, Republika Austrija, OIB: 08984683645, kojeg zastupa punomoćnik Damir Sajko, odvjetnik u Odvjetničkom društvu Anić i Partneri, iz Zagreba, Gajeva br. 53/II, protiv ovršenika POŽGAJ d.o.o. iz Velikog Bukovca, Dravska br. 24, OIB: 97022429963, kojeg zastupa punomoćnik Miroslav Rendić, odvjetnik iz Zajedničkog odvjetničkog ureda Josip Kozjak i Miroslav Rendić iz Varaždina, Franjevački trg br. 11, radi namirenja novčane tražbine u iznosu od 8.059,11 EUR-a (59.846,09 kuna), izvan ročišta 16. siječnja 2019.,

r i j e š i o j e

1) Rješenje o ovrsi na temelju vjerodostojne isprave od 22. studenoga 2018. poslovni broj Ovr-265/2018. koje je donio javni bilježnik Tamara Horvat, iz Varaždina, Pavlinska br. 5, stavlja se izvan snage u dijelu kojim je određena ovrha i ukidaju se provedene radnje.

2) Postupak će se nastaviti kao u povodu prigovora protiv platnog naloga.

Obrazloženje

Protiv rješenja o ovrsi na temelju vjerodostojne isprave koje je donio javni bilježnik, ovršenik je podnio prigovor pobijajući ga u cijelosti.

Stoga je sud temeljem čl. 58. st. 3. Ovršnog zakona (Narodne novine br. 112/12. i 93/14., dalje : OZ-a), rješenje o ovrsi stavio izvan snage u dijelu u kojem je određena ovrha i

Poslovni broj : 6 Povrv-17/2019-2

ukinuo provedene radnje, te odlučio da se postupak nastavlja kao povodom prigovora protiv platnog naloga.

U Varaždinu 16. siječnja 2019.

Sudac :

Hugo Wedemeyer, v. r.



Zastupnik otpravka-ovlašteni službenik:

Splav V.
R-29.01.2019.

Uputa o pravnom lijeku :

Protiv ovog rješenja može se izjaviti žalba, u roku od osam (8) dana po primitku otpravka rješenja, a o žalbi odlučuje Visoki trgovački sud Republike Hrvatske u Zagrebu. Žalba se podnosi pisano, u četiri (4) primjerka i dostavlja putem ovoga suda preporučeno poštom ili se predaje neposredno kod ovoga suda.

DNA :

Ovrhovoditelj BOHR Schleifmittelwerk GesmbH, Willersdorfer Straße 52, 7432 Oberschützen, Republika Austrija, kojeg zastupa punomoćnik Damir Sajko, odvjetnik u Odvjetničkom društvu Anić i Partneri, iz Zagreba, Gajeva br. 53/II, uz prigovor ovršenika,

Ovršenik POŽGAJ d.o.o. iz Velikog Bukovca, Dravska br. 24, kojeg zastupa punomoćnik Miroslav Rendić, odvjetnik iz Zajedničkog odvjetničkog ureda Josip Kozjak i Miroslav Rendić iz Varaždina, Franjevački trg br. 11.

Dokument je elektronički potpisan:

HUGO WEDEMEYER

Vrijeme potpisivanja:

17-01-2019

13:38:36

DN:

C=HR

O=TRGOVAČKI SUD U VARAŽDINU

2.5.4.97=#130048523037333937393135313131

L=VARAŽDIN

S=WEDEMEYER

G=HUGO

CN=HUGO WEDEMEYER

SN=HR19031223594.1.34



Broj zapisa: 1787b-2d4be

Kontrolni broj: 06ddd-54aa6-2464c

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan sljedećim certifikatom:
CN=HUGO WEDEMEYER, L=VARAŽDIN, O=TRGOVAČKI SUD U VARAŽDINU, C=HR

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://usluge.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti-dokumenta/>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Trgovački sud u Varaždinu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.



Račun br./Rechnung Nr.: 458-POSL1-1

DOSPIJEĆE / FÄLLIGKEIT: 10 dana / Tage
ZAGREB, 27.02.2019. u 10:10:00

NARUČITELJ / AUFTRAGGEBER: **BOHR SCHLEIFMITTELWERK GmbH, Willersdorf Str. 52, 7432 OBERSCHÜTZEN, AUSTRIA**

OIB/PIN/ Matrikelnr.: ATU 67269314

Narudžba / Bestellung: O.D. Anić i partneri / gđin / Herr Damir Sajko
Nadnevnik isporuke / Lieferdatum: 26.02.2019.
Int.oznaka rač. / Interne Rechnungsbez.: 19-000478
Način plaćanja / Zahlungsweise: Transakcijski račun / Transaktionskonto

RED. BR. / ORD.- ZAHL	NAZIV USLUGE / BEZEICHNUNG DER DIENSTLEISTUNG	JED. MJERE / MASSEINH.	KOL./ MENGE	CIJENA / PREIS	IZNOS / BETRAG
1.	OVJERENI PRIJEVOD: njemački - hrvatski / BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG: Deutsch - Kroatisch (8 računa i Kunden Buchungsjournal)	Kartica / Normseite	17,00	107,00	1.819,00 kn

1.819,00 kn

Popust / Rabatt 0,00%
Nadoplata / Aufpreis 0,00%

1.819,00 kn

Prijenos porezne obveze prema članku 17., stavku 1., Zakona o PDV-u. / Umkehrung der
Steuerschuldnerschaft laut Artikel 17, Abs. 1 des Mehrwertsteuergesetzes – Reverse Charge.

Ukupno / Total: 1.819,00 kn
(244,96 EUR)

SLOVIMA: tisuću osamstodevetnaestkunanulalipa
IN WORTEN: Eintausendachthundertneunzehn Kuna und null Lipa

Prema srednjem tečaju HNB-a / Nach dem Mittelkurs der HNB (Kroatische Nationalbank) 1 € = 7,4257 HRK.
Iznos računa / Rechnungsbetrag = 244,96 EUR

Račun izdao / Rechnung ausgestellt durch:

JASMINKAM

SPES d.o.o.
centar za poduke i prevodilaštvo
Garićgradska 11, Zagreb
M.B. 1052632

Direktor / Geschäftsführer:

Slobodan Matić, dipl. teolog

- SPES - centar za poduke i prevodilaštvo
- Temeljni kapital: 100.000,00 kn
- Osobni identifikacijski broj (OIB): 62243696574
- PDV identifikacijski broj (PDV ID): HR62243696574
- Matični broj: 1052632

- Registariski sud: Trgovački sud u Zagrebu, MBS: 080228812
- Žiroračun: ZAGREBAČKA BANKA d.d. 2360000-1101311626
- IBAN: HR2023600001101311626
- Devizni račun: ZAGREBAČKA BANKA d.d., SWIFT: ZABHR2X
- DEVIZNI RAČUN BROJ: 1101311626/070(2100125272)



HRVATSKA NARODNA BANKA

Tečajna lista

HRVATSKA NARODNA BANKA

Tečajna lista broj 75, utvrđena na dan 15.4.2019., primjenjuje se od 16.4.2019.

Tečajevi u kunama — kn

Država	Šifra valute	Valuta	Jedinica	Kupovni za devize	Srednji za devize	Prodajni za devize
Australija	036	AUD	1	4,701672	4,715819	4,729966
Kanada	124	CAD	1	4,912407	4,927189	4,941971
Češka	203	CZK	1	0,289184	0,290054	0,290924
Danska	208	DKK	1	0,992710	0,995697	0,998684
Mađarska	348	HUF	100	2,312750	2,319709	2,326668
Japan	392	JPY	100	5,851282	5,868889	5,886496
Norveška	578	NOK	1	0,770876	0,773196	0,775516
Švedska	752	SEK	1	0,708158	0,710289	0,712420
Švicarska	756	CHF	1	6,533992	6,553653	6,573314
Velika Britanija	826	GBP	1	8,582061	8,607885	8,633709
SAD	840	USD	1	6,549009	6,568715	6,588421
Bosna i Hercegovina	977	BAM	1	3,788107	3,799506	3,810905
EMU	978	EUR	1	7,408893	7,431187	7,453481
Poljska	985	PLN	1	1,733480	1,738696	1,743912

Napomena:

Za 12.4.2019. tečaj 1,00 XDR iznosi 9,154354 kn.

© HRVATSKA NARODNA BANKA

BOHR Schleifmittelwerk GmbH
OIB 08984683645
Willersdorfer Str. 52, 7432 Oberschützen, Austrija

POŽGAJ d.o.o.
OIB 97022429963
Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	ZZK	Saldo
05.11.2016	31.12.2016	57	6.899,41	9,88	106,16	7.005,57
01.01.2017	30.06.2017	181	6.899,41	9,68	331,19	7.336,76
01.07.2017	31.12.2017	184	6.899,41	9,41	327,29	7.664,04
01.01.2018	30.06.2018	181	6.899,41	9,09	311,00	7.975,04
01.07.2018	31.12.2018	184	6.899,41	8,82	306,76	8.281,81
01.01.2019	16.04.2019	105	6.899,41	8,54	169,50	8.451,31
Ukupno		893	6.899,41 kn		1.551,90 kn	8.451,31 kn

BOHR Schleifmittelwerk GmbH
OIB 08984683645
Willersdorfer Str. 52, 7432 Oberschützen, Austrija

POŽGAJ d.o.o.
OIB 97022429963
Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	ZZK	Saldo
05.11.2016	31.12.2016	57	7.082,29	9,88	108,97	7.191,26
01.01.2017	30.06.2017	181	7.082,29	9,68	339,97	7.531,23
01.07.2017	31.12.2017	184	7.082,29	9,41	335,96	7.867,19
01.01.2018	30.06.2018	181	7.082,29	9,09	319,24	8.186,43
01.07.2018	31.12.2018	184	7.082,29	8,82	314,90	8.501,33
01.01.2019	16.04.2019	105	7.082,29	8,54	173,99	8.675,32
Ukupno		893	7.082,29 kn		1.593,03 kn	8.675,32 kn

BOHR Schleifmittelwerk GmbH
OIB 08984683645
Willersdorfer Str. 52, 7432 Oberschützen, Austrija

POŽGAJ d.o.o.
OIB 97022429963
Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	ZZK	Saldo
06.11.2016	31.12.2016	56	1.009,67	9,88	15,26	1.024,93
01.01.2017	30.06.2017	181	1.009,67	9,68	48,47	1.073,40
01.07.2017	31.12.2017	184	1.009,67	9,41	47,90	1.121,29
01.01.2018	30.06.2018	181	1.009,67	9,09	45,51	1.166,81
01.07.2018	31.12.2018	184	1.009,67	8,82	44,89	1.211,70
01.01.2019	16.04.2019	105	1.009,67	8,54	24,80	1.236,50
Ukupno		892	1.009,67 kn		226,83 kn	1.236,50 kn

BOHR Schleifmittelwerk GmbH
OIB 08984683645
Willersdorfer Str. 52, 7432 Oberschützen, Austrija

POŽGAJ d.o.o.
OIB 97022429963
Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	ZZK	Saldo
10.01.2017	30.06.2017	172	8.301,16	9,68	378,66	8.679,82
01.07.2017	31.12.2017	184	8.301,16	9,41	393,78	9.073,60
01.01.2018	30.06.2018	181	8.301,16	9,09	374,19	9.447,79
01.07.2018	31.12.2018	184	8.301,16	8,82	369,09	9.816,88
01.01.2019	16.04.2019	105	8.301,16	8,54	203,94	10.020,81
Ukupno		827	8.301,16 kn		1.719,65 kn	10.020,81 kn

BOHR Schleifmittelwerk GmbH
OIB 08984683645
Willersdorfer Str. 52, 7432 Oberschützen, Austrija

POŽGAJ d.o.o.
OIB 97022429963
Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	ZZK	Saldo
14.01.2017	30.06.2017	168	6.787,94	9,68	302,43	7.090,37
01.07.2017	31.12.2017	184	6.787,94	9,41	322,00	7.412,37
01.01.2018	30.06.2018	181	6.787,94	9,09	305,98	7.718,35
01.07.2018	31.12.2018	184	6.787,94	8,82	301,81	8.020,16
01.01.2019	16.04.2019	105	6.787,94	8,54	166,76	8.186,92
Ukupno		823	6.787,94 kn		1.398,98 kn	8.186,92 kn

BOHR Schleifmittelwerk GmbH
OIB 08984683645
Willersdorfer Str. 52, 7432 Oberschützen, Austrija

POŽGAJ d.o.o.
OIB 97022429963
Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	ZZK	Saldo
18.03.2017	30.06.2017	105	13.689,14	9,68	381,20	14.070,34
01.07.2017	31.12.2017	184	13.689,14	9,41	649,37	14.719,70
01.01.2018	30.06.2018	181	13.689,14	9,09	617,06	15.336,76
01.07.2018	31.12.2018	184	13.689,14	8,82	608,65	15.945,41
01.01.2019	16.04.2019	105	13.689,14	8,54	336,30	16.281,72
Ukupno		760	13.689,14 kn		2.592,58 kn	16.281,72 kn

BOHR Schleifmittelwerk GmbH
OIB 08984683645
Willersdorfer Str. 52, 7432 Oberschützen, Austrija

POŽGAJ d.o.o.
OIB 97022429963
Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	ZZK	Saldo
18.03.2017	30.06.2017	105	10.321,03	9,68	287,41	10.608,44
01.07.2017	31.12.2017	184	10.321,03	9,41	489,60	11.098,03
01.01.2018	30.06.2018	181	10.321,03	9,09	465,24	11.563,27
01.07.2018	31.12.2018	184	10.321,03	8,82	458,90	12.022,16
01.01.2019	16.04.2019	105	10.321,03	8,54	253,56	12.275,72
Ukupno		760	10.321,03 kn		1.954,69 kn	12.275,72 kn

BOHR Schleifmittelwerk GmbH
OIB 08984683645
Willersdorfer Str. 52, 7432 Oberschützen, Austrija

POŽGAJ d.o.o.
OIB 97022429963
Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	ZZK	Saldo
03.04.2017	30.06.2017	89	5.798,11	9,68	136,85	5.934,96
01.07.2017	31.12.2017	184	5.798,11	9,41	275,04	6.210,01
01.01.2018	30.06.2018	181	5.798,11	9,09	261,36	6.471,37
01.07.2018	31.12.2018	184	5.798,11	8,82	257,80	6.729,16
01.01.2019	16.04.2019	105	5.798,11	8,54	142,44	6.871,61
Ukupno		744	5.798,11 kn		1.073,50 kn	6.871,61 kn

BOHR Schleifmittelwerk GmbH
OIB 08984683645
Willersdorfer Str. 52, 7432 Oberschützen, Austrija

POŽGAJ d.o.o.
OIB 97022429963
Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec

NASTALI TROŠKOVI OVRŠNOG POSTUPKA IZ RJEŠENJA O OVRSI

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	ZZK	Saldo
23.11.2017	31.12.2017	39	2.527,42	9,41	25,41	2.552,83
01.01.2018	30.06.2018	181	2.527,42	9,09	113,93	2.666,76
01.07.2018	31.12.2018	184	2.527,42	8,82	112,38	2.779,13
01.01.2019	16.04.2019	105	2.527,42	8,54	62,09	2.841,23
Ukupno		510	2.527,42 kn		313,81 kn	2.841,23 kn

BOHR Schleifmittelwerk GmbH
OIB 08984683645
Willersdorfer Str. 52, 7432 Oberschützen, Austrija

POŽGAJ d.o.o.
OIB 97022429963
Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec

NASTALI TROŠKOVI PRIJEVODA DOKUMENTACIJE PREMA RAČUNU 1281-1-1

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	ZZK	Saldo
31.10.2018	31.12.2018	62	518,96	8,82	7,78	526,74
01.01.2019	16.04.2019	105	518,96	8,54	12,75	539,48
Ukupno		168	518,96 kn		20,52 kn	539,48 kn

BOHR Schleifmittelwerk GmbH
OIB 08984683645
Willersdorfer Str. 52, 7432 Oberschützen, Austrija

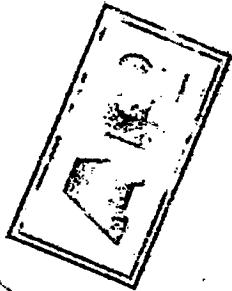
POŽGAJ d.o.o.
OIB 97022429963
Dravska 24, 42231 Veliki Bukovec

NASTALI TROŠKOVI PRIJEVODA DOKUMENTACIJE PREMA RAČUNU 458-POSL1-1

Zakonske zatezne kamate

Datum od	Datum do	Br. dana	Glavnica	KS	ZZK	Saldo
28.02.2019	16.04.2019	47	1.819,00	8,54	20,00	1.839,00
Ukupno		48	1.819,00 kn		20,00 kn	1.839,00 kn

ANIĆ I PARTNERI
odvjetničko društvo
ZAGREB, Galjeva 53

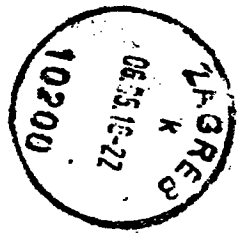


PRIDRUŽENJE ZA
POSREDOVANJE U PROMETU NEKRETNIM
DOSTUPAN ZA PROMET I PROMET
I PROMETU NEKRETNIM DOSTUPAN
ZAGREB

08-05-2019

PRIDRUŽENJE ZA POSREDOVANJE
PRIMANJE I OTPREMAJOSTE

KLASA:
LIR. BROJ:



10200 Zagreb
poslata u potpunosti
1. 1. 2019.
poslata u potpunosti

FINANCIJSKA AGENCIJA
Ulica grada Vukovara 7b
10000 Zagreb